CONDITIONS GÉNÉRALES VMBSO	GENERAL TERMS & CONDITIONS VMBSO	ALGEMENE VOORWAARDEN VMBSO
1/ Champ d'application **1.1** Les présentes Conditions générales de vente (ci-après « CGV ») s'appliquent à toutes ventes par la société VM BUILDING SOLUTIONS SA (« **VMBSO** ») à ses Clients acheteurs professionnels (ci-après désignés individuellement le « CLIENT » ou collectivement les « CLIENTS ») des produits (ci-après dénommés « Produits ») et des services y afférents. **1.2** Sauf accord écrit et préalable de VMBSO, toute vente effectuée par VMBSO se trouve en conséquence exclusivement régie par les CGV ainsi que par les termes de la commande acceptée par VMBSO dans les conditions ci-après définies, quelles que soient les clauses figurant sur les documents du CLIENT, et notamment ses conditions générales d'achat. Les CGV ainsi que les tarifs et barèmes concernant les remises et ristournes ci-joints, sont expressément agréés et acceptés par le CLIENT, qui déclare et reconnaît en avoir une parfaite connaissance. Le fait pour le CLIENT de passer commande implique : • adhésion entière et sans réserve du CLIENT aux présentes CGV et aux termes de la commande afférente à l'opération de vente concernée telle qu'acceptée par VMBSO ; • renonciation par le CLIENT - à quelque titre, quelque moment et sous quelque forme que ce soit, à se prévaloir : o de stipulations contraires ou dérogeant aux CGV et aux termes de la commande afférente à l'opération de vente concernée telle qu'acceptée par VMBSO ; o de stipulations non expressément prévues aux CGV et par les termes de la commande afférente à	**1/ Scope** **1.1** These general terms and conditions of sale (hereinafter referred to as "T&C") apply to all sales by VM BUILDING SOLUTION SA ("VMBSO") to its professional CLIENTs (hereinafter referred to individually as the "CLIENT" or collectively as the "CLIENTS") of the of the products ("Products") and related services. **1.2** Unless VMBSO prior written agreement to the contrary, any sale made by VMBSO is exclusively governed by the T&C as well as by the terms of the order accepted by VMBSO under the conditions hereafter defined, irrespective of any provision appearing on the CLIENT's documents, and in particular its general conditions of purchase. The T&C as well as the attached rates and scales concerning discounts and rebates are expressly approved and accepted by the CLIENT, who declares and acknowledges having a perfect knowledge of them. Placing an order by the CLIENT implies: • the CLIENT's full and unreserved compliance with these T&C and with the terms of the order relating to the sale concerned as accepted by VMBSO; • renunciation by the CLIENT - in any capacity, at any time and in any form whatsoever - to take advantage of : o provisions that are contrary to or derogate from the T&C and the terms of the order of the sale concerned as accepted by VMBSO; o provisions not expressly provided for in the T&C and in the terms of the order of the sale concerned as accepted by VMBSO. **1.3** VMBSO reserves the right to unilaterally adjust the Products, prices and these T&C in the event of changes in regulations, increases in production	**1/ Toepassingsgebied** **1.1** Deze algemene voorwaarden (hierna "AV") zijn van toepassing op alle verkopen door VM BUILDING SOLUTIONS NV ("VMBSO") aan haar professionele KLANTEN (hierna individueel de "KLANT" of gezamenlijk de "KLANTEN" genoemd) van de producten ("Producten") en bijhorende diensten. **1.2** Behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van VMBSO, wordt elke verkoop door VMBSO uitsluitend beheerst door de AV en door de specifieke voorwaarden in de door VMBSO aanvaarde bestelling onder de hierna omschreven voorwaarden, ongeacht enige bepaling in de documenten van de KLANT, en in het bijzonder haar algemene verkoopsvoorwaarden. De KLANT aanvaardt uitdrukkelijk de AV en de bijhorende tarieven met betrekking tot kortingen of reducties en verklaart en erkent er perfecte kennis van te hebben. Het plaatsen van een bestelling door de KLANT impliceert: • de volledige en onvoorwaardelijke naleving door de KLANT van deze AV en van de specifieke voorwaarden in de door VMBSO aanvaarde bestelling; • de afstand door de KLANT – in welke hoedanigheid, op welk tijdstip en in welke vorm ook – om zich te beroepen op: o bepalingen die in strijd zijn met of afwijken van de AV en de specifieke voorwaarden van de bestelling van de betreffende verkoop zoals aanvaard door VMBSO o bepalingen die niet uitdrukkelijk zijn voorzien in de AV en in de voorwaarden van de bestelling van de betreffende verkoop zoals aanvaard door VMBSO.

l'opération de vente concernée telle qu'acceptée par VMBSO. **1.3** VMBSO se réserve le droit d'adapter unilatéralement les Produits, les prix et les présentes CGV en cas de modification de la réglementation, d'augmentation des coûts de production, du prix des matières premières, des matériaux, des coûts de transport ou des prix de l'énergie. **1.4** Le fait que VMBSO ne se prévale pas à un instant donné de l'une quelconque des stipulations des CGV ne peut être interprété comme valant renonciation de VMBSO à se prévaloir ultérieurement de l'une quelconque desdites stipulations.	costs, price of raw materials, materials, transport costs or energy prices. **1.4** The fact that VMBSO does not avail itself at a given time of any of the provisions of the T&C cannot be interpreted as a waiver by VMBSO of its right to avail itself at a later date of any of the said provisions.	**1.3** VMBSO behoudt zich het recht voor om de Producten, prijzen en deze AV eenzijdig aan te passen ingeval van wijziging in de regelgeving, stijging van de productiekosten, prijs van de grondstoffen, materialen, vervoerkosten of energieprijzen. **1.4** Het feit dat VMBSO zich op een bepaald moment niet beroept op één van de bepalingen van de AV kan niet worden geïnterpreteerd als een afstand door VMBSO van haar recht om zich op een later tijdstip te beroepen op één van de bepalingen van de AV.
2/ Offres et commandes **2.1** Seules sont prises en compte, les commandes émanant du CLIENT par écrit (ce qui inclut également le courrier électronique et EDI). VMBSO n'est liée par les commandes reçues qu'à compter de sa propre confirmation écrite ou de l'expédition de la marchandise de sa part. Toute commande doit comporter l'ensemble des renseignements nécessaires pour permettre à VMBSO d'analyser ladite commande et sa faisabilité, et notamment : coordonnées du CLIENT, références et quantités de Produits commandés, date de livraison souhaitée, adresse de livraison. Sous réserve de l'article 5 (livraison), les commandes confirmées sont livrables dans le délai contractuel stipulé par VMBSO, propre à chaque marque et chaque pays. En cas de divergence entre la confirmation de VMBSO et les termes de la commande du CLIENT et à défaut d'observations écrites présentées par ce dernier dans les huit jours après la confirmation, la commande sera réputée acceptée sur les bases de la confirmation de VMBSO qui fera foi en cas de litige. En cas d'observations écrites (concernant	**2/ Offers and orders** **2.1** Only orders in writing (which includes EDI and e-mail) emanating from CLIENTS shall be accepted. VMBSO shall not be bound by orders received until they are confirmed in writing or until VMBSO dispatches the goods. Any order must include all information necessary for VMBSO to analyse said order and its feasibility, and in particular: CLIENT's contact details, references and quantities of the Products ordered, desired delivery date and delivery address. Subject to Article 5 (delivery), the confirmed orders are delivered within the time stipulated by VMBSO, which depends on the brand and on the country of delivery. In the event of a discrepancy between the confirmation from VMBSO and the terms of the CLIENT's order and in the absence of any written observations from the CLIENT within eight days, the order shall be deemed to have been accepted in accordance with VMBSO's confirmation, which shall be legally binding in the event of a dispute. In case written observations (regarding the discrepancy between VMBSO's confirmation and the terms of the CLIENT's order) are submitted by	**2/ Offertes en bestellingen** **2.1** Alleen bestellingen die afkomstig zijn van KLANTEN en die schriftelijk zijn opgesteld (met inbegrip van EDI en e-mail) worden aanvaard. VMBSO is niet gebonden door ontvangen bestellingen tot wanneer deze schriftelijk zijn aanvaard of totdat VMBSO de goederen verzendt. Elke bestelling moet alle informatie bevatten die VMBSO nodig heeft om de bestelling en de haalbaarheid ervan te analyseren, en in het bijzonder: de contactgegevens van de KLANT, de referenties en de hoeveelheden van de bestelde Producten, de gewenste leveringsdatum en het gewenste leveringsadres. Onder voorbehoud van artikel 5 (levering), worden de aanvaarde bestellingen geleverd binnen de door VMBSO vooropgestelde termijn, die afhankelijk is van het merk en het land van levering. In geval van een discrepantie tussen de aanvaarding door VMBSO en de voorwaarden van de bestelling van de KLANT en bij gebrek aan schriftelijke opmerkingen van de KLANT binnen acht dagen, wordt de bestelling geacht aanvaard te zijn in overeenstemming met de aanvaarding

la divergence entre la confirmation de VMBSO et les termes de la commande du CLIENT) sont présentées par le CLIENT dans le huit jours après la confirmation de VMBSO, VMBSO se réserve le droit d'annuler la commande, sans aucune indemnité ou autre remède pour le CLIENT. Toute commande adressée par le CLIENT doit respecter les unités de conditionnement mentionnées sur la plaquette tarifaire de VMBSO. A défaut, la commande reçue VMBSO ne pourra pas être traitée. Sauf accord écrit de VMBSO, une commande ne peut être annulée totalement ou partiellement, ou plus généralement modifiée unilatéralement par le CLIENT, après acceptation de la commande par VMBSO. **2.2** Les Produits sont vendus au tarif en vigueur au moment de la passation de la commande par le CLIENT, sauf convention contraire expresse et écrite. Les offres et devis de VMBSO ne comprennent que les Produits et les prestations explicitement mentionnées sur la base des informations fournies par le CLIENT. Les demandes supplémentaires du CLIENT, les circonstances imprévues, les travaux additionnels, les difficultés supplémentaires, etc., ne sont pas compris dans le prix. Les offres et devis de VMBSO sont toujours sans engagement et, sauf convention contraire expresse, les prix indiqués sont les prix du jour. VMBSO peut procéder, à titre gratuit, à des estimations de quantités et aux calculs afférents, sur la seule base des données fournies par le CLIENT et au regard d'un niveau de difficulté et d'une structure de frais moyens. La responsabilité de VMBSO ne pourra en aucun cas être engagée pour d'éventuelles erreurs d'estimation et/ou de calcul. Le CLIENT doit toujours contrôler les calculs de VMBSO par ses calculs propres et au regard de la situation qui lui est spécifiquement applicable. Les souhaits supplémentaires du CLIENT, les circonstances imprévues, les travaux supplémentaires, les coûts supplémentaires pour	the CLIENT within eight days after VMBSO's confirmation, VMBSO reserves the right to cancel the order, without any compensation or other remedy for the CLIENT. Any order by the CLIENT must respect the packaging units mentioned on VMBSO's price list. Otherwise, the order received by VMBSO cannot be processed. Unless VMBSO has given its written consent, an order cannot be cancelled in whole or in part, or more generally modified unilaterally by the CLIENT, after acceptance of the order by VMBSO. **2.2** The Products are sold at the rate in force at the time the order is placed by the CUSTOMER, unless expressly agreed otherwise in writing. The offers and quotes of VMBSO only include the Products and performances explicitly referred to on the basis of information provided by the CLIENT. Additional wishes of the CLIENT, unforeseen circumstances, additional work, additional difficulties, etc. are not included in the price. All offers and quotes from VMBSO are always non-binding for VMBSO and, unless otherwise explicitly agreed to in writing, the prices are daily prices. Estimates of quantities and calculations are a free service from VMBSO and are based on the known information provided to VMBSO by the CLIENT, the average degree of difficulty and cost structure. VMBSO can never be held liable for any miscalculations. The CLIENT must at all times examine the calculations made by VMBSO against its own calculations and the specific situation on site. Additional wishes of the CLIENT, unforeseen circumstances, additional work, additional costs for deliveries at a location deviating from the customer's standard delivery address, additional difficulties (such as, but not limited to, the necessity of using a crane on delivery), etc. are not included in the price.	van VMBSO, die juridisch bindend is in geval van een geschil. Indien de KLANT schriftelijke opmerkingen (met betrekking tot de discrepantie tussen de aanvaarding van VMBSO en de voorwaarden van de bestelling van de KLANT) formuleert binnen de acht dagen na de aanvaarding van VMBSO, behoudt VMBSO zich het recht voor om de bestelling te annuleren, zonder enige schadeloosstelling of andere remedie voor de KLANT. Elke bestelling door de KLANT moet de verpakkingseenheden, die staan vermeld op de prijslijst van VMBSO, respecteren. Anders kan de door VMBSO ontvangen bestelling niet worden verwerkt. Behoudens schriftelijke toestemming van VMBSO, kan een bestelling niet geheel of gedeeltelijk worden geannuleerd of zelfs eenzijdig worden gewijzigd door de KLANT, na aanvaarding van de bestelling door VMBSO. **2.2** De Producten worden verkocht tegen het tarief dat van kracht is op het moment van plaatsing van de bestelling door de KLANT, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. De offertes en prijsopgaves van VMBSO omvatten enkel de Producten en prestaties waarnaar uitdrukkelijk is verwezen op basis van de informatie verschaft door de KLANT. Bijkomende wensen van de KLANT, onvoorziene omstandigheden, bijkomende werkzaamheden, bijkomende moeilijkheden etc. zijn niet in de prijs inbegrepen. Alle offertes en prijsopgaves van VMBSO zijn steeds vrijblijvend voor VMBSO. Tenzij anders uitdrukkelijk schriftelijk is overeengekomen, zijn de prijzen dagprijzen. Ramingen van hoeveelheden en berekeningen zijn een gratis service van VMBSO en zijn gebaseerd op de gekende gegevens verstrekt aan VMBSO door de KLANT, de gemiddelde moeilijkheidsgraad en kostenstructuur. VMBSO kan nooit aansprakelijk worden gesteld voor eventuele misrekeningen in hoeveelheden en/of

les livraisons à un endroit différent de l'adresse de livraison standard du client, les difficultés supplémentaires (telles que, mais sans s'y limiter, la nécessité d'utiliser une grue lors de la livraison), etc. ne sont pas inclus dans le prix. **2.4** Les commandes, sauf stipulation contraire, sont exécutées en qualité standard, comportant les tolérances d'usage. **2.5** Sauf en cas de confirmation expresse, contraire, écrite par VMBSO et adressée exclusivement au CLIENT, toutes les spécifications, poids, dimensions, caractéristiques, capacités, durée de conservation et autres informations concernant les produits contenus dans les catalogues, brochures, prospectus, annonces, messages publicitaires, sites internet, lettres d'information et/ou listes de prix sont purement indicatifs (et sans engagement) pour VMBSO, et ne peuvent en aucun cas être utilisés pour tenir VMBSO responsable de certains dommages et/ou défauts. **2.6** Les commandes sont considérées comme intégralement exécutées lorsque les quantités ou les tonnages livrés correspondent à ceux contractuellement fixés, avec une tolérance de plus ou moins 10%. En cas de commande comportant des livraisons successives ou de références différentes, les mêmes tolérances de quantité et tonnage s'appliquent à chaque livraison ou référence.	**2.4** Unless stated otherwise, the performance of orders shall meet the standard quality level, including the usual tolerances. **2.5** Unless expressly confirmed otherwise in writing by VMBSO and addressed exclusively to the CLIENT, all product specifications, weights, dimensions, characteristics, capacities, shelf life and other information included in catalogues, brochures, prospectuses, advertisements, advertising messages, websites, newsletters and/or price lists are purely indicative (non-binding) for VMBSO and cannot be used to hold VMBSO liable for certain damages and/or defects for any reason whatsoever. **2.6** Orders shall be considered to have been met in full if the quantities or tonnages supplied by VMBSO correspond to those set out in the contract, subject to a tolerance of plus or minus 10 %. In the case an order consists of successive deliveries or of deliveries with different references, the same tolerances in terms of quantity and tonnage shall apply to each delivery or reference.	prijszetting. De KLANT dient te allen tijde de berekeningen gemaakt door VMBSO te toetsen aan zijn eigen berekeningen en aan de specifieke situatie ter plaatse. Bijkomende wensen van de KLANT, onvoorziene omstandigheden, bijkomende werkzaamheden, meerkost bij leveringen op een locatie afwijkend van het standaardleveradres van de klant, bijkomende moeilijkheden (zoals, maar niet beperkt tot, de noodzaak tot gebruik van een kraan bij levering) etc. zijn niet in de prijs inbegrepen. **2.4** Tenzij anders vermeld, voldoet de uitvoering van de bestellingen aan het standaard kwaliteitsniveau, inclusief de gebruikelijke toleranties. **2.5** Tenzij anders uitdrukkelijk schriftelijk is bevestigd door VMBSO en uitsluitend gericht aan de KLANT, zijn alle productspecificaties, gewichten, afmetingen, kenmerken, capaciteiten, houdbaarheden en overige gegevens opgenomen in catalogi, brochures, prospectussen, advertenties, reclameboodschappen, websites, nieuwsbrieven en/of prijslijsten louter indicatief (niet-bindend) voor VMBSO en kunnen niet worden aangewend om VMBSO, om welke reden ook, aansprakelijk te stellen voor bepaalde schade en/of gebreken. **2.6** De bestellingen worden geacht volledig te zijn uitgevoerd indien de door VMBSO geleverde hoeveelheden of tonnages overeenstemmen met de overeengekomen hoeveelheden, met inachtneming van een tolerantie van plus of min 10%. Indien een bestelling bestaat uit opeenvolgende leveringen of uit leveringen met verschillende referenties, gelden voor elke levering of elke referentie dezelfde toleranties qua hoeveelheid en tonnage.

3/Transfert du risque et de la propriété	3/ Transfer of risk and property	3/ Overdracht van risico en eigendom
3.1 VMBSO conserve la propriété des biens vendus jusqu'au paiement effectif et complet de toutes les sommes dues par le CLIENT à quelque titre que ce soit. **3.2** a) Nonobstant la clause de réserve de propriété ci-dessus, les risques sont transférés au CLIENT i) conformément aux dispositions des Incoterms visés au bon de commande (ou sur la confirmation de commande de VMBSO en cas de divergence) ou ii) en l'absence de référence à des Incoterms dans le bon de commande ou dans la confirmation de la commande, dès l'arrivée du transporteur au lieu convenu avec le CLIENT pour la livraison et avant tout déchargement (DAP Incoterms 2020). b) Une fois les Produits livrés, le CLIENT supporte tous les risques, y compris les cas de force majeure et de destruction, ainsi que les frais de stockage. c) Le CLIENT devra - concernant les Produits dont le règlement n'aura pas été intégralement effectué - veiller en permanence à ce que ceux-ci soient individualisés et identifiés comme propriété de VMBSO et ne puissent pas notamment être confondus ou faire l'objet d'une revendication par des tiers (le CLIENT devra s'opposer à une telle revendication et prévenir sans délai VMBSO en pareilles circonstances). Le CLIENT s'interdit de donner en gage ou de céder sous quelque forme que ce soit, à titre de garantie, la propriété des Produits. Le CLIENT signalera par ailleurs par écrit - au cas de revente du Produit soumis à la clause de réserve de propriété, à un tiers acquéreur - que ledit produit fait l'objet d'une clause de réserve de propriété. d) Le non-paiement de l'un des montants dus à la date d'échéance peut entraîner le recouvrement total ou partiel des Produits, le CLIENT s'engageant à les restituer à la première demande, tous frais et risques à charge du CLIENT.	**3.1** All goods sold shall remain the property of VMBSO until full payment of all sums owed by the CLIENT for any reason whatsoever. **3.2** a) Notwithstanding the reservation of title above, the risks shall be transferred to the CLIENT i) as provided by the relevant provisions of the Incoterms referred to in the CLIENT's order (or, if different, in VMBSO's confirmation of order) or ii) in the absence of a reference to any Incoterms on the order or the confirmation of the order, upon the arrival of the carrier at the agreed delivery place and before any unloading (DAP Incoterms 2020). b) Once the Products have been delivered, the CLIENT bears all risks, including cases of force majeure and destruction, as well as storage costs. c) With regard to Products for which full payment has not been made, the CLIENT must ensure at all times that the Products are individualized and identified as VMBSO's property and cannot be confused or claimed by third parties (the CUSTOMER must oppose such a claim and immediately notify VMBSO in such circumstances). The CLIENT shall refrain from pledging or assigning in any form whatsoever, by way of security, ownership of the Products. The CLIENT shall also indicate in writing - in the event of resale of the Product subject to the retention of title clause to a third party purchaser - that the said product is subject to a retention of title clause. d) Failure to pay any amount on the due date may result in the total or partial repossession of the Products and the CLIENT undertakes to return the Products at the first request, all costs and risks being borne by the CLIENT. e) In the event of attachment of the Products by a third party, the CLIENT shall be responsible for immediately notifying VMBSO thereof. f) In case of insolvency or bankruptcy proceedings, reorganization or liquidation, the CLIENT shall notify VMBSO thereof immediately, so that the	**3.1** Alle verkochte goederen blijven eigendom van VMBSO tot de volledige betaling van alle bedragen die de KLANT om welke reden dan ook is verschuldigd. **3.2** a) Niettegenstaande het bovenstaande eigendomsvoorbehoud, gaan de risico's over op de KLANT i) zoals bepaald in de relevante bepalingen van de Incoterms waarnaar wordt verwezen in de bestelling van de KLANT (of, indien verschillend, in de bestellingsaanvaarding van VMBSO) of ii) bij gebrek aan een verwijzing naar enige Incoterms op de bestelling of de bestellingsaanvaarding, bij de aankomst van de vervoerder op de overeengekomen leveringsplaats en vóór het lossen ervan (DAP Incoterms 2020). b) Zodra de Producten zijn geleverd, draagt de KLANT alle risico's, met inbegrip van gevallen van overmacht en vernietiging, evenals de opslagkosten. c) Voor Producten waarvoor geen volledige betaling is gedaan, moet de KLANT er te allen tijde voor zorgen dat de Producten worden geïndividualiseerd en geïdentificeerd als eigendom van VMBSO en niet kunnen worden vermengd of opgeëist door derden (de KLANT moet zich verzetten tegen een dergelijke vordering en VMBSO in dergelijke omstandigheden onmiddellijk op de hoogte brengen). De KLANT zal zich onthouden van het verpanden of overdragen in welke vorm dan ook, bij wijze van zekerheid, van de eigendom van de Producten. De KLANT dient eveneens schriftelijk aan te geven - in geval van wederverkoop van het Product dat onder het eigendomsvoorbehoud valt aan een derde-koper - dat het Product in kwestie onderworpen is aan een eigendomsvoorbehoud. d) Het niet betalen van een verschuldigd bedrag op de vervaldag kan leiden tot het geheel of gedeeltelijk terugnemen van de Producten en de KLANT verbindt zich ertoe de Producten op eerste

e) En cas de saisie opérée par un tiers sur les Produits, le CLIENT est tenu, sous sa responsabilité, d'en informer immédiatement VMBSO.
f) En cas d'ouverture d'une procédure de prévention des difficultés des entreprises, de redressement ou de liquidation, le CLIENT devra aviser immédiatement VMBSO, afin que l'inventaire des Produits puisse être dressé sans délai et la clause de réserve de propriété puisse être mise en œuvre dans les conditions prévues par la loi.
g) VMBSO pourra également revendiquer entre les mains des sous-acquéreurs, le prix ou la partie du prix des Produits vendus par elle avec clause de réserve de propriété et qui n'aura été ni payée ni compensée en compte courant entre le CLIENT et ses sous-acquéreurs. Pour l'exercice de ce droit, le CLIENT s'engage à fournir à VMBSO tous les renseignements ou documents utiles concernant les sous-acquéreurs.
h) Sous réserve du paragraphe ci-dessous, le CLIENT est autorisé, dans le cadre de l'exploitation normale de son établissement, à revendre les Produits vendus avec réserve de propriété. En cas de revente, VMBSO se réserve la possibilité de réclamer la somme correspondant à la valeur des Produits revendus et le droit de propriété de VMBSO portera sur les créances ou fonds reçus (prix de revente) résultant de la revente.
Le CLIENT s'engage au cas de revente des Produits visés par la clause de réserve de propriété à comptabiliser le prix de revente séparément et plus généralement à prendre toutes dispositions à l'effet d'établir la concordance entre la somme ainsi perçue du tiers acquéreur et le prix de vente restant dû à VMBSO – ce de façon à permettre à VMBSO d'obtenir le règlement dudit prix de vente.
i) Le CLIENT s'interdit de transférer des droits sur les Produits impayés en tout ou en partie à l'échéance sans l'accord express de VMBSO.

inventory of goods can be drawn up without delay and the reservation of title clause implemented in accordance with the conditions set out by law.
g) VMBSO shall also be entitled to claim from sub-purchasers, the price or such part of the price of the Products sold by it with the reservation of title, where such price has neither been paid nor compensated in a current account between the CLIENT and its sub-purchasers. For the purpose of exercising this right, the CLIENT undertakes to provide VMBSO with all the relevant information or documents regarding the sub-purchasers.
h) Subject to the paragraph above, the CLIENT has the right, in the ordinary course of business, to resell the goods sold by VMBSO with reservation of title. In such a case, VMBSO reserves the right to claim the amount corresponding to the value of the resold Products and VMBSO's right of ownership will relate to the claims or funds received (the resale price) resulting from the resale.
In case of resale of the Products covered by the retention of title clause, the CLIENT undertakes to account the resale price separately and, more generally, to take all necessary steps to ensure that the amount thus received from the third party purchaser matches the sale price still due to VMBSO - so as to enable VMBSO to obtain payment of the said sale price.
i) The CLIENT is prohibited from transferring any rights on the unpaid Products in whole or in part on the due date without the express consent of VMBSO.

verzoek terug te sturen, waarbij alle kosten en risico's voor rekening van de KLANT zijn.
e) In geval van inbeslagname van de Producten door een derde partij, is de KLANT gehouden VMBSO hiervan onmiddellijk in kennis te stellen.
f) In geval van een insolventie- of faillissementsprocedure, reorganisatie of vereffening, stelt de KLANT VMBSO hiervan onmiddellijk op de hoogte, zodat de inventaris van de goederen onmiddellijk kan worden opgemaakt en het eigendomsvoorbehoud kan worden toegepast in overeenstemming met de voorwaarden die door de wet zijn vastgesteld.
g) VMBSO heeft ook het recht om van de onderafnemer de prijs of een deel van de prijs van de door haar onder eigendomsvoorbehoud verkochte Producten te vorderen, wanneer deze prijs niet is betaald of gecompenseerd tussen de KLANT en haar onderafnemers. Met het oog op de uitoefening van dit recht verbindt de KLANT zich ertoe VMBSO alle relevante informatie of documenten met betrekking tot de onderafnemers te bezorgen.
h) Onder voorbehoud van de bovenstaande paragraaf, heeft de KLANT het recht om in het kader van de gewone bedrijfsuitoefening de door VMBSO verkochte Producten met eigendomsvoorbehoud door te verkopen. In een dergelijk geval behoudt VMBSO zich het recht voor om het bedrag dat overeenkomt met de waarde van de doorverkochte Producten te claimen en zal het eigendomsrecht van VMBSO betrekking hebben op de schuldvorderingen of de reeds ontvangen gelden (de wederverkoopprijs) die voortvloeien uit de wederverkoop.
In geval van wederverkoop van de Producten die onder het eigendomsvoorbehoud vallen, verbindt de KLANT zich ertoe de wederverkoopprijs afzonderlijk in rekening te brengen en, meer in het algemeen, alle nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat het aldus van de onderafnemer ontvangen bedrag overeenstemt met de verkoopprijs die nog verschuldigd is aan

		VMBSO - zodat VMBSO de betaling van de genoemde verkoopprijs kan verkrijgen. i) Het is de KLANT verboden de rechten op de onbetaalde Producten geheel of gedeeltelijk over te dragen op de vervaldag zonder de uitdrukkelijke toestemming van de VMBSO.
4/ Force majeure VMBSO ne pourra être tenu pour responsable si la non-exécution ou le retard dans l'exécution de l'une quelconque de ses obligations, découle d'un cas de force majeure. Les cas de force majeure autorisent VMBSO à procéder de plein droit à la suspension de l'exécution des commandes ou des livraisons en cours, ou à leur exécution tardive, sans indemnités ni dommages intérêts. Lorsque l'évènement de force majeure se prolonge au-delà de 15 jours, les deux parties se réservent le droit d'annuler leurs obligations, sans aucune indemnité ou autre remède pour le CLIENT. Si VMBSO a déjà partiellement rempli ses obligations ou ne peut les remplir que partiellement lors de la survenance de la force majeure, VMBSO se réserve le droit de facturer séparément la partie déjà livrée/exécutée ou livrable/exécutable et le CLIENT est tenu de payer cette facture comme si elle concernait un contrat séparé. Les cas de force majeure comprennent notamment mais pas exclusivement les guerres, émeutes, troubles civils, épidémies, actes de terrorisme, tremblements de terre, incendies, explosions, tempêtes, inondations ou autres catastrophes naturelles, perturbations dans les transports, difficultés d'approvisionnement, pénuries de matière première, grèves ou autres actions revendicatives, confiscations ou autre action par le Gouvernement ou, plus généralement, tout autre événement fortuit qui rend raisonnablement impossible l'exécution correcte et/ou en temps voulu des obligations de VMBSO.	**4/ Force majeure** VMBSO cannot be held responsible if the non-execution or delay in the execution of any of its obligations is due to a case of force majeure. Instances of force majeure shall automatically give entitlement to VMBSO to suspend the performance orders or deliveries in progress, or to late performance, without any compensation or damages being due. When the event of force majeure extends beyond 15 days, both parties reserves the right to cancel its obligations, without any compensation or other remedy for the CLIENT. If, upon the occurrence of force majeure, VMBSO has already partially fulfilled its obligations or can only partly fulfil its obligations, then VMBSO is entitled to invoice any part of the goods that had already been delivery prior to such force majeure event and the CLIENT undertakes to pay this invoice as if it were a separate contract. Instances of force majeure shall include but are not limited to war, riots, civil disturbance, epidemics, acts of terrorism, earthquakes, fires, explosions, storms, floods or other natural disasters, interruption or disruption of transport, supply difficulties, shortages of raw materials, strikes or other protest actions, confiscation or other action by the government or, more generally, any other fortuitous event that makes the timely and/or correct performance of VMBSO's obligations reasonably impossible.	**4/ Overmacht** VMBSO kan niet aansprakelijk worden gesteld indien de niet-uitvoering of de vertraging in de uitvoering van één van haar verplichtingen het gevolg is van een geval van overmacht. In geval van overmacht heeft VMBSO automatisch het recht om de lopende bestellingen of leveringen op te schorten, of om de uitvoering ervan te vertragen, zonder dat enige schadevergoeding of andere vergoeding is verschuldigd. Wanneer de overmachtssituatie langer dan 15 dagen duurt, behouden beide partijen zich het recht voor om haar verplichtingen te annuleren, zonder enige vergoeding of andere remedie voor de KLANT. Indien VMBSO bij het intreden van de overmachtssituatie reeds gedeeltelijk haar verplichtingen is nagekomen of slechts gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is VMBSO gerechtigd om elk deel van de Producten dat reeds vóór het intreden van de overmachtssituatie werd geleverd, afzonderlijk te factureren en is de KLANT gehouden deze factuur te voldoen als betrof het een afzonderlijk contract. Onder overmacht wordt onder meer, maar niet uitsluitend, verstaan: oorlog, oproer, binnenlandse onrust, epidemie, terreurdaden, aardbevingen, brand, explosies, stormen, overstromingen of andere natuurrampen, storingen van het transport, bevoorradingsmoeilijkheden, tekorten aan grondstoffen, stakingen of andere protestacties, verbeurdverklaring of andere acties van overheidswege of, meer in het algemeen, elke andere toevallige gebeurtenis die de tijdige en/of correcte uitvoering van de verplichtingen van

		VMBSO geheel of gedeeltelijk verhindert of vertraagt.
5/ Livraison **5.1** Les délais de livraison indiqués ne sont donnés qu'à titre indicatif, étant précisé que les livraisons dépendent, entre autres, du respect des délais de livraison par un transporteur externe ou d'autres livraisons à effectuer. Le délai de livraison commence à courir à compter de l'acceptation de la commande par VMBSO. Les modalités de livraison et les coûts afférents à cette prestation sont arrêtés par VMBSO et le CLIENT lors de la prise de commande. Le CLIENT devra prendre possession des Produits commandés aux date et horaire convenus. Ce délai ne constitue pas un délai de rigueur et n'est qu'une obligation de moyens pour VMBSO qui ne peut être tenue responsable envers le CLIENT en cas de retard de livraison en raison d'un dépassement du délai de livraison en soi. Les dépassements éventuels ne peuvent en conséquence être la cause d'annulation des commandes en cours, des retenues de paiement, de refus de prise en charge de marchandises à la livraison, et n'ouvrent aucun droit à des dommages intérêts, sans préjudice de toute disposition impérative. **5.2** Les Produits sont transportés aux frais et risques du CLIENT conformément à **DDP Incoterms 2020**, à moins qu'un autre INCOTERM ou un autre règlement y dérogeant n'ait été expressément convenu au préalable et par écrit. Lorsque le transport n'est pas effectué par VMBSO, ou est effectué par des tiers mais pas sur ordre de VMBSO, celle-ci a lieu au départ des magasins de VMBSO ou de ceux de ses fournisseurs. **5.3** Pour les livraisons dont les Produits sont transportés par VMBSO, ou sur ordre de VMBSO, au lieu indiqué par le CLIENT, la livraison est réalisée, en principe, au moment où les Produits	**5/ Delivery** **5.1** The indicated delivery periods are only indicative, it being specified that deliveries depend, among other things, on compliance with delivery periods by an external carrier or other deliveries to be made. The delivery period starts from the acceptance of the order by VMBSO. The terms of delivery and the related costs are agreed upon by VMBSO and the CLIENT when the order is accepted. The CLIENT must take possession of the ordered Products at the agreed upon date and time. The delivery is not a strict deadline and only a means obligation for VMBSO which cannot be held liable to the CLIENT in case of late delivery on the basis of exceeding the delivery deadline in itself. As a consequence, any delay cannot be a cause for cancellation of current orders, withholding of payment, refusal to accept goods upon delivery, and does not entitle the CLIENT to damages, without prejudice to any mandatory provisions. **5.2** The Products are transported at the expense and risk of the CLIENT in accordance with **DDP Incoterms 2020**, unless another INCOTERM or arrangement has been expressly agreed to in advance and in writing. If the transport of the Products is not carried out by or on behalf of VMBSO, delivery will take place upon departure from the warehouse of VMBSO or from the warehouses of its suppliers. **5.3** For deliveries where the Products are transported by VMBSO or on behalf of VMBSO to the place indicated by the CLIENT, the delivery takes place, in principle, at the time of unloading of the Products at the place indicated by the CLIENT. This provision only applies when the Products can be unloaded from the public road or from a place that can normally be reached by the vehicles of	**5/ Levering** **5.1** De opgegeven leveringstermijnen zijn slechts indicatief, vermits dat de leveringen onder meer afhankelijk zijn van de naleving van de leveringstermijnen door externe transporteurs of van andere te verrichten leveringen. De leveringstermijn gaat in vanaf de aanvaarding van de bestelling door VMBSO. De leveringsvoorwaarden en de daaraan verbonden kosten worden door VMBSO en de KLANT overeengekomen bij de aanvaarding van de bestelling. De KLANT moet de bestelde Producten in ontvangst nemen op de overeengekomen datum en het overeengekomen tijdstip. De levering is geen strikte deadline en slechts een middelenverbintenis voor VMBSO die op basis van het overschrijden van de leveringstermijn op zich niet kan aansprakelijk worden gesteld tegenover de KLANT in geval van laattijdige levering. Bijgevolg kan geen enkele vertraging aanleiding geven tot annulering van lopende bestellingen, het inhouden van betalingen, de weigering om Producten te aanvaarden bij de levering, en geeft ze de KLANT geen recht op schadevergoeding, onverminderd eventuele dwingende bepalingen. **5.2** De Producten worden vervoerd voor rekening en op risico van de KLANT volgens **DAP Incoterms 2020**, tenzij een andere INCOTERM of een andere afwijkende regeling vooraf uitdrukkelijk schriftelijk werd afgesproken. **5.3** Voor leveringen waarbij de Producten door VMBSO, of in opdracht van VMBSO, worden vervoerd naar de door de KLANT aangeduide plaats, vindt de levering in beginsel plaats op het ogenblik van het lossen van de Producten op de door de KLANT aangeduide plaats. Deze bepaling geldt slechts wanneer de Producten kunnen worden gelost vanaf de openbare weg of van een

sont déposés au lieu indiqué par le CLIENT. Cette disposition ne s'applique que si les Produits peuvent être déchargés depuis la voie publique ou depuis un endroit normalement accessible aux véhicules de VMBSO. Les livraisons sur chantier ne se font que sur voie carrossable pour les véhicules de 20 tonnes. Le CLIENT s'engage vis-à-vis de VMBSO à garantir une voie d'accès à VMBSO et en particulier à construire et à entretenir les voies d'accès aux points de déchargement, de stationnement et aux ateliers, afin que VMBSO puisse effectuer les livraisons dans les meilleures conditions possibles de rendement et sans endommager son matériel. Tout dommage causé au matériel appartenant à VMBSO, et éventuellement aux marchandises et matériels de tiers, résultant du non-respect des obligations prévues dans la présente disposition, sera entièrement à la charge du CLIENT.

5.4 Le CLIENT est entièrement responsable des dommages causés, soit aux Produits livrés, soit à d'autres marchandises et constructions, qui lui appartiennent ou appartiennent à des tiers, et qui surviennent en raison du choix qui a été fait par lui ou par son client, du lieu de livraison des Produits ou de la manière dont les Produits doivent être livrés/transportés. Par client, il faut entendre la personne (entrepreneur, contremaître, sous-traitant, ou qui de droit) qui est chargée par ou pour le CLIENT des commandes ou de la réception effective des Produits.

5.5 En cas d'accès difficile au chantier, et de manière générale, en cas de force majeure, la livraison pourra être reportée ou suspendue, et ce de plein droit, sans que le CLIENT puisse annuler sa commande, ou réclamer une quelconque indemnité.

5.6 En dehors des conditions liées à la garantie, les Produits livrés ne seront pas repris, à moins que VMBSO ne l'ait expressément convenu par écrit. Tout retour s'effectue dans ce cas aux frais,

VMBSO. Deliveries to the building site will only take place on roads that can be reached by vehicles weighing 20 tonnes. The CLIENT undertakes towards VMBSO to guarantee an access road and in particular to construct and maintain the access roads to the unloading points, parking lots and workshops so that VMBSO can deliver the Products in the best possible condition without damaging its own material. Any damage to VMBSO's own material, and possibly goods and materials of third-parties, resulting from non-compliance with the obligations laid down in this provision, shall be borne entirely by the CLIENT.

5.4 The CLIENT is fully responsible for the damage, either to the delivered Products or to other goods and constructions, whether forming part of its own property or owned by third parties, resulting from CLIENT's own choice or from the choice by his customer of the place where the Products are to be delivered or the manner in which the Products must be delivered/transported. The customer is understood to mean the person (contractor, supervisor, executor or principal) in charge by or on behalf of CLIENT with the ordering the Products or with the actual receipt of the Products.

5.5 In case of difficult access to the building site, and in general in case of force majeure, the delivery may be postponed or suspended, and this by operation of law, without the CLIENT being able to withdraw or cancel the order or claim any compensation.

5.6 Other than in accordance with the conditions of the warranty, no return of the Products shall be authorised without the prior written consent of VMBSO. Any return shall be at the expense and risk of the CLIENT. Only goods forming part of the standard range may be returned or exchanged; such goods must have been delivered less than one month earlier and be returned packaged and with the carriage paid to the warehouse of VMBSO,

normaal voor de voertuigen van VMBSO te bereiken berijdbare plaats. Leveringen op de werf gebeuren enkel op berijdbare wegen voor voertuigen van 20 ton. De KLANT verbindt zich tegenover VMBSO de toegangswegen tot de losplaatsen, de stationeer- en werkplaatsen aan te leggen en te onderhouden, opdat VMBSO de Producten in de best mogelijke omstandigheden kan leveren zonder het eigen materiaal te beschadigen. Elke schade aan het eigen materiaal van VMBSO en eventueel aan goederen en materialen van derden die voortvloeien uit de niet-naleving van de verplichtingen vastgelegd in deze bepaling, zijn volledig ten laste van de KLANT.

5.4 De KLANT is volledig verantwoordelijk voor de schade, hetzij aan de geleverde Producten, hetzij aan andere goederen en constructies, eigen of in eigendom aan derden toebehorend, ingevolge de keuze van hemzelf of diens afnemer van de plaats waar de Producten dienen geleverd te worden dan wel de wijze waarop de Producten moeten worden geleverd/vervoerd. Onder afnemer wordt verstaan diegene (aannemer, opzichter, uitvoerder of wie het aangaat) die voor of door de KLANT belast is met de bestellingen of met de feitelijke inontvangstname van de Producten.

5.5 Bij moeilijke toegang tot de werf, en in het algemeen in geval van overmacht, kan de levering uitgesteld of geschorst worden, en dit van rechtswege, zonder dat de KLANT de opdracht kan intrekken of tenietdoen of enige schadevergoeding kan vorderen.

5.6 Afgezien van de garantievoorwaarden, is het niet toegestaan de Producten te retourneren zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van VMBSO. Elke terugzending is voor rekening en risico van de KLANT. Alleen Producten die deel uitmaken van het standaardassortiment, minder dan een maand geleden zijn geleverd, zich nog verpakt en in perfecte staat bevinden conform de exacte beschrijving van de factuur en naar het

risques et périls du CLIENT. Sont seuls susceptibles de reprise ou d'échange les Produits faisant partie de l'assortiment standard, livrés depuis moins d'un mois et retournés emballés en port payé au magasin de VMBSO complets et en parfait état et correspondant au libellé exact de la facture. Aucun des Produits ayant fait l'objet d'une commande spéciale ne sera repris. Les reprises qui seraient consenties à titre amiable seront créditées sous déduction de 10 % du prix de vente facturé. Les frais supplémentaires pour le transport de retour ne sont pas inclus dans le crédit.	complete and in perfect condition and corresponding to the exact description on the invoice. No Products which were the subject of a special order will be taken back. Returns agreed by way of a commercial gesture shall be credited subject to a deduction of 10 % of the sale price. Additional charges for return transport are not included in the credit.	magazijn van VMBSO worden geretourneerd met het vervoer betaald, komen in aanmerking voor retournering of omruiling. Producten die het voorwerp uitmaakten van een speciale bestelling worden niet teruggenomen. Retourzendingen die bij wijze van commercieel gebaar zijn overeengekomen, worden gecrediteerd onder aftrek van 10 % van de verkoopprijs. Extra kosten voor retourtransport zijn bij de creditering niet inbegrepen.
5.7 VMBSO peut livrer une commande en totalité ou en partie.	**5.7** VMBSO may deliver an order in its entirety or in parts.	**5.7** VMBSO mag een bestelling in haar geheel, dan wel in gedeelten leveren.
5.8 Le CLIENT est tenu de fournir l'espace et les installations nécessaires afin que les Produits puissent être livrés. À défaut, VMBSO a le droit de stocker les Produits chez des tiers ou dans ses propres magasins, aux frais et risques du CLIENT.	**5.8** VMBSO is obligated to provide the necessary space and facilities so that the Products can be delivered. In the absence thereof, VMBSO is entitled to store the Products at third parties or in its own warehouses at the risk and expense of the CLIENT.	**5.8** De KLANT is verplicht de nodige ruimte en faciliteiten te voorzien, zodat de Producten kunnen worden geleverd. Bij gebreke daaraan, is VMBSO gerechtigd om de goederen voor rekening en op risico van de KLANT bij derden of in haar eigen magazijnen te stockeren.
5.9 Le CLIENT est tenu, lors de chaque livraison de vérifier immédiatement les références, quantités, qualités, poids et dimensions des Produits livrées. En cas d'avaries ou de manquants, le destinataire doit porter sur la lettre de voiture du transporteur les vices et non-conformités que le CLIENT a découvert et expédier dans les 48 heures une lettre recommandée avec avis de réception confirmant au transporteur ces vices et non-conformités découverts. Le CLIENT en avisera immédiatement VMBSO. Le choix par VMBSO du transporteur ne modifie pas les obligations du destinataire. Les emballages ne sont pas repris, sauf convention expresse.	**5.9** Upon each delivery, the CLIENT shall immediately check the references, quantities, qualities, weight and dimensions of the Products supplied. In the event of damage or shortages, the consignee shall note any defects or non-conformities discovered on the carrier's consignment note and shall issue within 48 hours a recorded delivery letter with acknowledgement of receipt confirming these discovered defects or non-conformities to the carrier. VMBSO's choosing the carrier shall not in any way alter the obligations of the consignee. Packaging shall not be taken away again, unless expressly so agreed.	**5.9** Bij elke levering controleert de KLANT onmiddellijk de referenties, de hoeveelheden, de kwaliteit, het gewicht en de afmetingen van de geleverde Producten. In geval van schade of tekorten noteert de geadresseerde de vastgestelde gebreken en/of non-conformiteiten op de vrachtbrief van de vervoerder en zendt hij binnen 48 uur een aangetekende brief met ontvangstbewijs waarin hij deze vastgestelde gebreken en/of non-conformiteiten aan de vervoerder bevestigt. De keuze van vervoerder door VMBSO verandert niets aan de verplichtingen van de geadresseerde. Verpakkingen worden niet teruggenomen, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
6/ Instructions d'installation et d'entretien	**6/ Installation and maintenance instructions**	**6/ Plaatsings- en onderhoudsvoorschriften**
6.1 Le placement et l'entretien des Produits doivent toujours être effectués conformément aux règles de l'art et aux instructions d'installation et	**6.1** The installation and maintenance of the Products must at all times be performed skillfully, taking into account the state of the art and using	**6.1** De plaatsing en het onderhoud van de Producten dient te allen tijde te gebeuren met inachtname van de regels van de kunst en de

d'entretien et aux informations techniques les plus récentes. À l'effet de garantir des conditions optimales d'utilisation et de sécurité, ces instructions sont très régulièrement mises à jour par VMBSO et/ou ses fournisseurs.
En conséquence, le CLIENT a l'obligation de vérifier lors de chaque achat qu'il dispose du dossier d'instructions techniques et/ou des fiches techniques les plus récents pour le placement correct de la marchandise.

6.2 Les directives techniques disponibles sont toujours rédigées avec le plus grand soin et sont basées sur les connaissances disponibles au moment de la publication. Sauf disposition légale impérative, VMBSO n'est pas responsable des dommages liés ou résultant du respect des directives techniques. Dans tous les cas, le placement et/ou l'utilisation correcte des Produits est la responsabilité exclusive du CLIENT (et/ou de ses cocontractants).

6.3 Les informations concernant l'emplacement des systèmes achetés sont indicatives. Le placement de tous les composants doit être conforme aux recommandations des fabricants concernés.

6.4 Le CLIENT est informé que le placement des Produits ne peut être effectué que par des entrepreneurs ayant reçu une formation concrète et pertinente et disposant des connaissances/compétences nécessaires concernant l'installation des Produits. Il appartient au CLIENT des Produits lui-même, le cas échéant, de mettre en place la formation adéquate. VMBSO ne peut en aucun cas être tenue responsable si des erreurs dans la pose des Produits sont dues au fait qu'elle a été effectuée par des personnes qui ne disposent pas des connaissances et de l'expérience nécessaires et qui n'ont pas reçu de formation.

the most recent technical information and installation and maintenance instructions. In order to guarantee optimal conditions of use and safety, these instructions are very regularly updated by VMBSO and/or its suppliers.
Therefore, it is the CLIENT's obligation to check with every purchase whether he has the latest technical instruction folder and/or technical files for the correct installation of the Products.

6.2 The available technical guidelines are always prepared with the necessary care and are based on the knowledge that was available on the date of publication. In the broadest sense permitted by law, VMBSO is not liable for damage related to or arising from following the technical guidelines. In any case, correct installation and/or use of the Products remains the sole responsibility of the CLIENT (and/or its contractors).

6.3 Information with regard to the installation of purchased systems is indicative. The installation of all components must comply with the recommendations of the relevant manufacturers.

6.4 The CLIENT is informed that the installation of the Products can only be performed by contractor-roofers who have concrete and relevant training and have the necessary knowledge/skills regarding the installation of the Products. It is up to the CLIENT of the Products himself to organise the relevant training, if necessary. VMBSO can under no circumstances be held liable when errors in the placement of the Products are due to the fact that it was placed by persons who do not have the necessary knowledge and experience and who have not received training

meeste recente technische informatie en plaatsings- en onderhoudsvoorschriften. Om optimale omstandigheden van gebruik en veiligheid te garanderen, worden deze voorschriften zeer regelmatig bijgewerkt door VMBSO en/of haar leveranciers.
Het behoort daarom tot de verplichtingen van de KLANT om bij elke aankoop na te gaan of hij beschikt over de recentste technische instructiemap en/of technische fiches voor het correct plaatsen van de Producten.

6.2 De beschikbare technische richtlijnen worden steeds met de nodige zorg opgesteld en zijn gebaseerd op de kennis die beschikbaar was op datum van uitgave. In de ruimst mogelijke zin die wettelijk is toegelaten, is VMBSO niet aansprakelijk voor schade die verband houdt met of voortvloeit uit het volgen van de technische richtlijnen. In ieder geval blijft een correcte installatie en/of gebruik van de Producten de uitsluitende verantwoordelijkheid van de KLANT (en/of diens contractanten).

6.3 Informatie met betrekking tot de plaatsing van de aangekochte systemen is indicatief. De plaatsing van alle bestanddelen dient conform te zijn aan de aanbevelingen van de betreffende fabrikanten.

6.4 De KLANT wordt op de hoogte gesteld dat voor de plaatsing van de Producten de aannemer-dakdekker een concrete en relevante opleiding moet genoten hebben en over de nodige kennis/vaardigheden met betrekking tot de plaatsing van de Producten moet beschikken. Het is aan de KLANT van de Producten zelf om, indien nodig, de relevante opleiding op te zetten. VMBSO kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld wanneer fouten in de plaatsing van de Producten te wijten zijn aan het feit dat het geplaatst werd door personen die niet over de nodige kennis en ervaring beschikken en die geen opleiding genoten hebben.

7/ Vices

7.1 Pour les vices apparents et les défauts de conformité, toute réclamation ou action cesse d'être recevable, faute de protestations écrites et motivées confirmées au plus tard dans les 48 heures suivant la livraison des Produits. À défaut, le CLIENT ne peut plus invoquer ce vice ou ce défaut de conformité. Par ailleurs, le CLIENT notifiera au transporteur les produits non livrés et/ou avaries dans les 3 jours suivant la livraison par lettre recommandée avec accusé de réception adressée. Le CLIENT en avisera immédiatement VMBSO.

7.2 Tout vice caché doit être signalé par le CLIENT à VMBSO par lettre recommandée au plus tard dans les 8 jours ouvrables suivant la découverte dudit vice caché. À défaut, le CLIENT ne peut plus invoquer ce vice. En outre, une réclamation fondée sur un vice caché doit être présentée dans un bref délai, et au plus tard dans les 6 mois suivant la livraison, sous peine de déchéance. Si les réclamations du CLIENT sont fondées et recevables après examen des Produits livrés en présence des deux parties, les obligations de VMBSO sont, au choix de VMBSO, limitées exclusivement au remplacement pur et simple ou à la réparation des Produits non conformes, à l'exclusion de toute intervention dans les frais de démolition et de réparation et, dommages indirects ou consécutifs. LE CLIENT n'aura donc droit à aucun autre dédommagement. Si VMBSO procède au remplacement ou à la réparation des Produits, cela n'implique aucune reconnaissance d'un vice ou d'une responsabilité quelconque. Les Produits remplacés seront la propriété de VMBSO.

7.3 Toute plainte doit être envoyée, sous peine de nullité, par lettre recommandée adressée à *VM Building Solutions, Europalaan 73, 9800 Deinze, à l'attention du Service Client,* avec une copie par courriel adressée à klachten@VMBuildingsolutions.com or

7/ Defects

7.1 For any visible defect or lack of conformity, any complaint or action shall cease to be admissible in the absence of written and reasoned protest confirmed no later than 48 hours after delivery of the Products. In the absence of this, the CLIENT can no longer make a claim on the basis of this defect or lack of conformity. Furthermore, the CLIENT shall notify the carrier of undelivered and/or damaged products within 3 days of delivery by registered letter with acknowledgement of receipt. The CLIENT will immediately notify VMBSO.

7.2 Any hidden defect must be reported by the CLIENT to VMBSO via registered letter at the latest within 8 working days from the discovery of the hidden defect. In the absence of this, the CLIENT can no longer make a claim on the basis of this defect. In addition, a claim based on a hidden defect must be filed within a short period of time, and at latest 6 months following the delivery, under penalty of forfeiture. If the claims of the CLIENT are well-founded and admissible after examination of the Products delivered in the presence of both parties, the obligations of VMBSO shall be limited, at the option of VMBSO, solely to the replacement or repair of non-compliant Products, excluding any intervention in breakdown and re-installation costs and, indirect or consequential damages. The CLIENT will therefore not be entitled to any other compensation. When replacement or repair of the Products is carried out by VMBSO, this does not imply any acknowledgement of a defect or any liability. The replaced Products will be the property of VMBSO.

7.3 To be valid, any complaint will be sent to *VM Building Solutions, Europalaan 73, 9800 Deinze, to the attention of Client service,* with a copy by e-mail to plaintes@VMBuildingsolutions.com or

7/ Gebreken

7.1 Voor elk zichtbaar gebrek of elke niet-conformiteit is elke klacht of handeling niet meer ontvankelijk bij gebrek aan een schriftelijk en gemotiveerd protest uiterlijk 48 uur na de levering van de Producten. Bij gebreke hieraan kan de KLANT geen klacht meer indienen voor dit gebrek of deze niet-conformiteit. De KLANT brengt VMBSO onmiddellijk op de hoogte.

7.2 Elk verborgen gebrek moet door de KLANT per aangetekend schrijven worden gemeld aan VMBSO ten laatste binnen de 8 werkdagen vanaf de ontdekking van het verborgen gebrek. Bij gebreke hieraan kan de KLANT zich niet meer op dit gebrek beroepen. Bovendien dient een vordering op basis van een verborgen gebrek te worden ingesteld binnen korte tijd, en ten laatste 6 maanden, volgend op de levering, op straffe van verval.
Indien de vorderingen van de KLANT gegrond en ontvankelijk zijn, beperken de verplichtingen van VMBSO zich, naar keuze van VMBSO, uitsluitend tot de vervanging of de herstelling van de niet-conforme Producten, met uitsluiting van iedere tussenkomst in afbraak- en herplaatsingskosten en indirecte of gevolgschade. De KLANT zal bijgevolg geen recht hebben op enige andere schadeloosstelling. Wanneer door VMBSO tot vervanging of herstelling van de Producten wordt overgegaan, houdt dit geen enkele erkenning van een gebrek of enige aansprakelijkheid in.

7.3 Elke klacht wordt, op straffe van verval, per aangetekend schrijven gericht aan *VM Building Solutions*, *Europalaan 73, 9800 Deinze, ter attentie van Klantendienst*, met een kopie per e-mail gericht aan klachten@VMBuildingsolutions.com of plaintes@VMBuildingsolutions.com. VMBSO kan adreswijzigingen doorgeven.

plaintes@VMBuildingsolutions.com. VMBSO peut notifier des changements de l'adresse. **7.4** Des divergences de couleur et de dimensions sont possibles dans les Produits achetés sur échantillon, et ne donneront lieu à aucun remplacement et/ou compensation de la part de VMBSO. **7.5** Le CLIENT accepte que VMBSO se trouve dégagée de toutes obligations au titre du présent article, lorsque les Produits ont été transformés, modifiés ou mis en œuvre dans des conditions non conformes aux règles de l'art ou lorsque les avaries sont dues à des négligences du CLIENT, à des conditions inadéquates de stockage, de manutention ou d'emploi. **7.6** Les plaintes pour vices ne suspendent en aucun cas les obligations de paiement du CLIENT.	klachten@VMBuildingsolutions.com. VMBSO may notify any address change. **7.4** Colour and size deviations of the Products purchased on sample are possible and cannot give rise to any replacement and/or compensation by VMBSO. **7.5** The CLIENT accepts that VMBSO shall be relieved of all obligations under this article if the Products have been transformed, modified or used in conditions other than in accordance with the state of art or when damage is due to negligence on the part of the CLIENT or due to improper conditions of storage, handling or use. **7.6** Complaints with regard to defects do not suspend the payment obligations of the CLIENT in any case.	**7.4** Kleur- en maatafwijkingen van de Producten, op staal gekocht, zijn mogelijk en kunnen geen aanleiding geven tot enige vervanging en/of vergoeding door VMBSO. **7.5** De KLANT aanvaardt dat VMBSO wordt ontheven van alle verplichtingen onder dit artikel indien de Producten zijn getransformeerd, gewijzigd of gebruikt in omstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de regels van de kunst of wanneer de schade te wijten is aan een nalatigheid van de KLANT of aan onjuiste omstandigheden bij de stockage, de behandeling of het gebruik. **7.6** Klachten met betrekking tot gebreken schorten de betalingsverbintenissen van de KLANT in geen geval op.
8/Paiement **8.1** Les Produits sont vendus au tarif de VMBSO en vigueur au moment de la commande. VMBSO se réserve toutefois le droit d'appliquer, sur justification, le tarif en vigueur au moment de la livraison au cas où la date de celle-ci serait, à la demande du client, effectuée en dehors du délai visé par la confirmation de commande. Le changement de tarif ne pourra être invoqué pour résilier les commandes en cours déjà enregistrées. Les prix de VMBSO sont exprimés en Euro, hors taxes. En conséquence sont toujours à la charge du CLIENT : - tous impôts, taxes, droits, à acquitter au titre de la vente, du transport et de la revente, - les coûts de livraison, sauf clause contraire. Le taux de TVA applicable est le taux en vigueur au jour de la facturation des Produits. **8.2** Les Produits sont payables à l'ordre de VMBSO et à l'adresse de son siège social pour la	**8/ Payment** **8.1** The Products are sold at VMBSO's tariff in force at the time the order is placed. However, VMBSO reserves the right to apply the prices under the tariff in force at the time of the delivery if such delivery is made after the period specified in the order confirmation at the CLIENT's request. Changing the tariff shall not be cited as grounds for cancelling orders in progress which have already been registered. The prices of VMBSO are expressed in euros, excluding taxes. Correspondingly, the CLIENT is always responsible for the following costs: - all taxes, duties, fees to be paid in respect of the sale, transport and resale, - delivery costs, unless otherwise agreed. The applicable VAT rate is the rate in force on the day the Products are invoiced. **8.2** The Products are payable to the order of VMBSO and to the address of its registered office in Belgium, no later than 30 days after the invoice	**8/ Betaling** **8.1** De Producten worden verkocht tegen het tarief van VMBSO dat van kracht is op het moment van plaatsing van de bestelling. VMBSO behoudt zich echter het recht voor om de prijzen toe te passen volgens het tarief dat van kracht is op het moment van de levering, indien deze levering op verzoek van de KLANT plaatsvindt na de in de bestellingsaanvaarding vermelde periode. Een wijziging van het tarief kan niet worden aangehaald als reden voor het annuleren van lopende bestellingen die reeds zijn geregistreerd. De prijzen van VMBSO worden uitgedrukt in euro, exclusief belastingen. De KLANT is steeds verantwoordelijk voor de volgende kosten: - alle belastingen, rechten en vergoedingen die moeten worden betaald met betrekking tot de verkoop, het transport en de wederverkoop, - leveringskosten, tenzij anders overeengekomen.

Belgique, au plus tard 30 jours fin de mois à compter de la date de facture sauf stipulation contraire dans les factures ou les confirmations de commande. L'offre de lettres de change ne constitue pas une novation de dette et ne modifie pas le lieu de paiement. Tous les frais d'encaissement et de protêt de traite acceptée ou non, de récépissés ou autres sont à la charge du CLIENT. Les représentants ou agents de VMBSO ne sont pas autorisés à encaisser des fonds. Les factures cédées à une société d'affacturage sont exclusivement payables à la société mentionnée.

8.3 Toute facture non réglée à l'échéance sera majorée de plein droit et sans mise en demeure préalable par :

- des intérêts de retard au taux applicable en vertu de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (telle que modifiée) avec un minimum de 8,5% sur une base annuelle, et ce jusqu'au paiement intégral du montant dû.
- d'une indemnité forfaitaire de 10 % du montant dû, avec un minimum de 100 € et un maximum de 1 250 € pour les frais de recouvrement. Lorsque les frais de recouvrement exposés par VMBSO sont supérieurs au montant de cette indemnité forfaitaire, VMBSO se réserve la faculté de demander une indemnisation complémentaire sur présentation des justificatifs correspondants.

En cas de retard de paiement, VMBSO pourra en outre, et sans préjudice de la faculté d'obtenir en sus le versement de tout dommage-intérêt à ce titre :

- suspendre l'exécution des commandes en cours jusqu'à complet règlement des sommes que le CLIENT reste lui devoir ; et/ou
- subordonner l'exécution des commandes en cours à la prise de garanties ou à de nouvelles modalités (notamment nouvelles

date unless otherwise stipulated in the invoices or order confirmations. The offering of bills of exchange does not renew the debt and does not change the place of payment. All collection costs and cost of protest resulting from accepted or unacceptable bills of exchange, or from acceptance giros and others shall be borne by the CLIENT. Representatives or agents of VMBSO are not authorised to collect money. Invoices ceded to a factoring company are only validly payable at the company referred to on it.

8.3 Any invoice not paid on the due date shall, without the need for a prior notice, by operation of the law, generate the application :

- of late payment interest at the rate pursuant to the Act of 2 August 2002 on combating late payment in commercial transactions (as amended from time to time) with a minimum of 8.5% per annum . until full payment of the amount due.
- of a flat-rate compensation of 10% of the outstanding amount, with a minimum of EUR 100 and a maximum of EUR 1,250 for collection costs. When the collection costs incurred by VMBSO are higher than the amount of this fixed indemnity, VMBSO reserves the right to request an additional indemnity upon presentation of the corresponding proofs.

In the event of late payment, VMBSO may also, without prejudice to the right to obtain the payment of any additional damages in this regard:

- suspend the performance of orders in progress until full payment of all amounts due; and/or
- make the performance of outstanding orders subject to the putting up of collateral or any other payment guaranty or to new terms and conditions (including new terms of payment) giving any guarantees of payment to VMBSO and deemed satisfactory by VMBSO; and/or
- cancel current orders; and/or

Het geldende BTW-tarief is het tarief dat van kracht is op de dag dat de Producten worden gefactureerd.

8.2 De Producten zijn betaalbaar aan VMBSO en aan het adres van haar maatschappelijke zetel in België, uiterlijk 30 dagen na de factuurdatum, tenzij anders vermeld in de facturen of de aanvaarding van de bestelling.
Het aanbieden van wissels maakt geen schuldvernieuwing uit en verandert de plaats van betaling niet. Alle innings- en protestkosten van aanvaarde of niet-aanvaarde wissels, kwitanties of andere zijn ten laste van de KLANT. Vertegenwoordigers of handelsagenten van VMBSO zijn niet bevoegd om gelden te innen. Facturen gecedeerd aan een factoring maatschappij zijn uitsluitend geldig betaalbaar aan de daarop vermelde maatschappij.

8.3 Elke factuur die niet op de vervaldag is betaald, zal van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling verhoogd worden met:

- verwijlintresten aan de intrestvoet toepasselijk ingevolge de Wet van 02/08/2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (zoals van tijd tot tijd gewijzigd) met een minimum van 8,5% op jaarbasis en dit tot de volledige betaling van het verschuldigde bedrag; van een forfaitaire schadevergoeding van 10% van het openstaande bedrag, met een minimum van 100 EUR en een maximum van 1.250 EUR voor inningskosten. Wanneer de door VMBSO gemaakte inningskosten hoger zijn dan het bedrag van deze forfaitaire vergoeding, behoudt VMBSO zich het recht voor om een bijkomende vergoeding te vragen op vertoon van de corresponderende bewijzen.

In geval van laattijdige betaling kan VMBSO eveneens, onverminderd het recht om de betaling

conditions de règlement) donnant toutes garanties de règlement à VMBSO et jugées satisfaisantes par VMBSO ; et/ou
- résilier les commandes en cours ; et/ou
- refuser toutes nouvelles commandes reçues du CLIENT ; et/ou
- compenser le montant de la facture impayée avec les sommes dues éventuellement par VMBSO au CLIENT.

8.4 En cas de non-paiement d'une ou plusieurs factures à l'échéance et 5 jours ouvrables après l'envoi d'un rappel par lettre recommandée, VMBSO est fondée à considérer le contrat comme résilié de plein droit sans intervention judiciaire.

8.5 En cas de contestation, la facture doit être protestée par lettre recommandée dans les 8 jours calendrier suivant la réception. Il s'agit d'échéances contractuelles. En l'absence de protestation écrite dans les délais susmentionnés, les livraisons et prestations ou les factures sont réputées avoir été acceptées sans aucunes réserves, de plein droit et irrévocablement par le cocontractant de VMBSO.

8.6 Les parties conviennent expressément que VMBSO est en droit de compenser le prix dû par le CLIENT avec les montants dus par VMBSO au CLIENT.
En revanche, toute déduction et/ou compensation émanant du CLIENT sont expressément exclues - sauf accord préalable et écrit de VMBSO. L'encaissement par VMBSO de titres de paiement comportant des déductions ou compensations effectuées par le CLIENT ne saurait valoir acceptation implicite par VMBSO de telles pratiques.

8.7 La publication d'un protêt, la dissolution avec liquidation, la cessation de paiement, ou tout autre fait indiquant l'insolvabilité imminente du CLIENT entraîne de plein droit l'exigibilité immédiate de toutes les factures et notes de frais en souffrance

- refuse all new orders received from the CLIENT; and/or
- offset the amount of the unpaid invoice with any amounts due by VMBSO to the CLIENT.

8.4 In case of non-payment of one or more invoices on the due date and 5 working days after sending a reminder by registered letter, VMBSO will be entitled to consider the agreement to be terminated by operation of law, without judicial intervention.

8.5 In case of a dispute, the invoice must be protested by registered mail within 8 calendar days of receipt. This is an expiry date. In the absence of a written objection within the aforementioned terms, the deliveries and performances or invoices are automatically and irrevocably deemed to have been accepted by the co-contractor of VMBSO without any reservation.

8.6 The parties explicitly agree that VMBSO is entitled to compensate sums due by the CLIENT with sums due by VMBSO to the CLIENT.
However, any deduction and/or compensation from the CLIENT is expressly excluded - except prior written consent of VMBSO. The receipt by VMBSO of payment instruments containing deductions or compensations made by the CLIENT does not constitute implicit acceptance by VMBSO of such practices.

8.7 Having an exchange protest published, the dissolution with liquidation, the cessation of payment or any other fact indicating the impending insolvency of the CLIENT, has the legal consequence that all outstanding invoices and invoices relating to deliveries and/or performances will become immediately due and payable. VMBSO also reserves the right to cancel orders already made, by registered letter within 8 calendar days after having been informed of one of the above circumstances, without being obligated to pay any compensation.

van een eventuele bijkomende schadevergoeding in dit verband te verkrijgen:
- de uitvoering van lopende bestellingen opschorten tot de volledige betaling van alle verschuldigde bedragen; en/of
- de uitvoering van uitstaande bestellingen te onderwerpen aan het stellen van zekerheden of enige andere betalingsgarantie of aan nieuwe voorwaarden (met inbegrip van nieuwe betalingsvoorwaarden) die een betalingsgarantie geven aan VMBSO en die door VMBSO bevredigend worden geacht; en/of
- lopende bestellingen te annuleren; en/of
- alle nieuwe bestellingen van de KLANT te weigeren; en/of
- het bedrag van de onbetaalde factuur te verrekenen met de eventueel door VMBSO aan de KLANT verschuldigde bedragen.

8.4 In geval van niet-betaling van één of meerdere facturen op de vervaldag en 5 werkdagen na vergeefse aanmaning per aangetekend schrijven, is VMBSO gerechtigd de overeenkomst van rechtswege zonder rechterlijke tussenkomst als ontbonden te beschouwen.

8.5 In geval van betwisting dient de factuur te worden geprotesteerd mits aangetekend schrijven binnen de 8 kalenderdagen na ontvangst. Het gaat om contractuele vervaltermijnen. Bij ontstentenis van schriftelijk bezwaar binnen voormelde termijnen, worden de leveringen en uitvoeringen of facturen van rechtswege en onherroepelijk geacht aanvaard te zijn door de medecontractant van VMBSO zonder enig voorbehoud.

8.6 Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat VMBSO gerechtigd is het bedrag verschuldigd door de KLANT te compenseren met bedragen die door VMBSO aan de KLANT verschuldigd zijn.
Elke aftrek en/of compensatie van de KLANT is daarentegen uitdrukkelijk uitgesloten - behoudens

relatives aux livraisons et/ou prestations. VMBSO se réserve également le droit d'annuler les commandes déjà passées, par lettre recommandée, dans un délai de 8 jours calendrier après avoir pris connaissance de l'une des circonstances ci-dessus, sans être tenue de payer une quelconque indemnité.		voorafgaande schriftelijke toestemming van VMBSO. De inning door VMBSO van betalingsinstrumenten die inhoudingen of compensaties bevatten afkomstig van de KLANT, vormt geen impliciete aanvaarding door VMBSO van dergelijke praktijken. **8.7** Het laten publiceren van een wisselprotest, de ontbinding met vereffening, de staking van betaling of elk ander feit wijzend op de dreigende insolvabiliteit van de KLANT, heeft van rechtswege voor gevolg dat al de openstaande facturen en nota's betreffende de leveringen en/of uitvoeringen onmiddellijk opeisbaar worden. VMBSO behoudt zich tevens het recht voor om reeds gedane bestellingen te annuleren, bij aangetekend schrijven, binnen de 8 kalenderdagen na kennisneming van één van de bovenstaande omstandigheden, zonder tot enige schadevergoeding gehouden te zijn.

9/ Garanties et responsabilité

La responsabilité de VMBSO est strictement limitée aux dommages directement et exclusivement imputables à VMBSO. Sa responsabilité est limitée aux dommages directs (à l'exclusion des dommages indirects) dans la limite de son plafond d'assurance.

9.1.Garanties pour les Produits

a) VMBSO garantit que les Produits i) sont conformes aux normes européennes en vigueur spécifiques à chaque matériau et aux spécifications de VMBSO au moment de la livraison et ii) sont exemptes de défaut de fabrication.

b) Aucune des garanties de cet article 9.1 ne couvre la rouille blanche, la décoloration des Produits ou tout autre défaut d'ordre esthétique ou non imputable à VMBSO.

c) En cas de manquement à ses obligations de garantie pour les Produits, VMBSO sera tenue, outre de reprendre les Produits reconnus défectueux ou non conformes, d'indemniser le client des dommages qui pourraient en résulter directement. VMBSO ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects (tels que perte de réputation, frais de personnel, économies manquées, dépréciation de biens, etc.), des dommages immatériels ou des pertes de profits, quel que soit le motif de la demande ou le fondement juridique sur lequel elle repose.

VMBSO ne sera toutefois tenue qu'au paiement des dommages qui ont été prévus ou pouvaient être prévus lors de la conclusion du contrat sauf si l'inexécution est due à une faute lourde ou dolosive.

d) VMBSO n'est pas responsable des dommages résultant d'un manque de surveillance ou d'entretien, de chocs, d'humidité, de gaz, de vapeurs agressives, de corrosion, de pollution, d'infiltration, de refroidissement ou de chauffage

9/ Guarantees and liability

The liability of VMBSO is strictly limited to damages directly and exclusively attributable to VMBSO. Its liability is limited to direct damages (excluding indirect damages) within the limit of its insurance limit.

9.1 Guarantees for the Products

a) VMBSO warrants that the Products i) comply with the European standards applicable to the relevant material and with the specifications of VMBSO at the time of the delivery and ii) are free from manufacturing defects.

b) None of the warranties of this Article 9.1 covers white rust, discoloration of the Products or other aesthetic defects or defects not attributable to VMBSO.

c) In case of breach of its warranty obligations for the Products, VMBSO will be obliged, in addition to taking back the Products recognised as defective or non-compliant, to indemnify the CLIENT for any damages that may result directly from such breach. VMBSO will in no case be held liable for any indirect damage (such as loss of reputation, staff costs, missed savings, depreciation of the goods etc.), immaterial damage or loss of profit, irrespective of the reason for the claim or the legal basis on which this claim is based.
However, VMBSO will only be liable for the payment of damages that were foreseen or could have been foreseen at the conclusion of the contract, unless the non-fulfillment is due to gross negligence or willful misconduct.

d) VMBSO is not liable for damage resulting from lack of supervision or maintenance, shocks, moisture, gases, aggressive vapours, corrosion, pollution, infiltration, extreme cooling or heating, extreme climatic conditions (including, for example, storms and hail damage). VMBSO is not liable for the integration or conformity of its Products with goods delivered by a third party. The packaging will not be regarded as an essential part

9/ Waarborgen en aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van VMBSO is strikt beperkt tot schade die rechtstreeks en uitsluitend aan VMBSO is toe te rekenen. Haar aansprakelijkheid is beperkt tot directe schade (met uitsluiting van indirecte schade) binnen de grenzen van haar verzekeringslimiet.

9.1 Garanties voor de Producten

a) VMBSO garandeert dat de Producten i) voldoen aan de Europese normen die van toepassing zijn op het betreffende materiaal en aan de specificaties van VMBSO op het moment van levering en ii) vrij zijn van fabricagefouten.

b) Geen van de garanties van dit artikel 9.1 heeft betrekking op witte roest, verkleuring van de Producten of andere esthetische gebreken of defecten die niet aan VMBSO zijn toe te schrijven.

c) In geval van schending van haar garantieverplichtingen voor Producten, is VMBSO verplicht om, naast het terugnemen van de als gebrekkige of niet-conform erkende Producten, de KLANT te vrijwaren voor alle schade die rechtstreeks voortvloeit uit een dergelijke schending. VMBSO zal in geen geval aansprakelijk zijn voor enige onrechtstreekse schade (zoals reputatieverlies, personeelskosten, gemiste besparingen, waardeverminderingen van goederen, enz.), immateriële schade of verlies van winst, ongeacht de reden voor de vordering of de rechtsgrond waarop deze schade-eis is gebaseerd.
VMBSO is evenwel alleen aansprakelijk voor de betaling van schade die bij het sluiten van de overeenkomst is voorzien of voorzienbaar was, tenzij de niet-nakoming te wijten is aan een grove nalatigheid of opzettelijke fout.

d) VMBSO is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van een gebrek aan toezicht of onderhoud, schokken, vocht, gassen, agressieve dampen, corrosie, vervuiling, infiltratie, extreme verkoeling of verhitting, extreme klimaatomstandigheden (waaronder o.m. storm en

extrêmes, de conditions climatiques extrêmes (y compris, entre autres, les tempêtes et la grêle). VMBSO n'est pas responsable de l'intégration ou de la conformité de ses Produits aux marchandises fournies par un tiers. L'emballage n'est pas considéré comme un élément essentiel des Produits et ne peut donc donner lieu à une quelconque forme de responsabilité.

9.2 Responsabilité

a) VMBSO n'est en aucun cas tenue de fournir de quelconques garanties et décline toute responsabilité pour un vice dans chacun des cas mentionnés ci-dessous (liste non exhaustive) : (i) lorsque les Produits ont été transformés, modifiés ou mis en œuvre dans des conditions non conformes aux règles de l'art ou lorsque les avaries sont dues à des négligences du CLIENT, à des conditions inadéquates de stockage, de manutention ou d'emploi. (ii) si le CLIENT ou un tiers apporte des modifications ou des réparations aux Produits livrés sans le consentement écrit préalable de VMBSO ; (iii) si le CLIENT n'a pas immédiatement pris toutes les mesures nécessaires pour limiter les dommages causés par un vice ; (iv) si le CLIENT empêche VMBSO de remédier à un vice ; (v) si le CLIENT a utilisé les Produits ou des services à des fins autres que celles auxquelles ils étaient destinés ou appropriés, ou les a utilisés en violation des instructions d'installation ou d'entretien, tel que prévu par l'article 6 des présentes conditions générales ; (vi) si le CLIENT néglige d'apporter les améliorations fournies par VMBSO.

b) La responsabilité totale de VMBSO est, en application des présentes conditions générales, et, tant pour les dommages contractuels qu'extracontractuels, dans tous les cas limitée au montant des Produits qui ont donné lieu au dommage, ou à un montant de 50.000 € (cinquante mille euros), le montant le plus bas étant retenu. VMBSO ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects (tels que perte de réputation, of the Products and therefore cannot give rise to any form of liability.

9.2 Responsibility

a) VMBSO does not take on any warranties obligations and disclaims any liability for any defect to Products in each of the following cases (non-exhaustive list): (i) if the Products have been transformed, modified or used in conditions other than in accordance with the state of art or when damage is due to negligence on the part of the CLIENT, to improper conditions of storage, handling or use; (ii) if the CLIENT or a third party makes changes or repairs to the delivered Products without prior written consent from VMBSO; (iii) if the CLIENT has not immediately taken all necessary measures to mitigate the damage caused by a defect; (iv) if the CLIENT prevents VMBSO from remedying a defect; (v) if the CLIENT used the Products for any purpose other than the purpose to which the Products were intended or suited, or used the Products in violation of the installation or maintenance instructions in accordance with Article 6 of these general terms and conditions; (vi) if the CLIENT fails to make the improvements provided by VMBSO.

b) The total liability of VMBSO, in application of these general terms and conditions, for both contractual and extra-contractual damage, is in all cases limited to the invoice value of the Products that gave rise to the damage, or an amount of EUR 50,000.00 (fifty thousand euros), depending on which is the lowest. VMBSO will in no case be held liable for any indirect damage (such as loss of reputation, staff costs, missed savings, depreciation of Products, etc.), immaterial damage or loss of profit, irrespective of the reason for the claim or the legal basis on which this claim is based.

9.3 Exclusion of non-contractual liability

a) To the fullest extent permitted by law, VMBSO and the CLIENT exclude non-contractual claims hagelinslag). VMBSO is niet aansprakelijk voor de integratie of overeenstemming van zijn Producten met goederen geleverd door een derde. De verpakking zal niet beschouwd worden als een essentieel onderdeel van de Producten en kan dan ook geen enkele aanleiding geven tot enige vorm van aansprakelijkheid.

9.2 Aansprakelijkheid

a) VMBSO is bovendien niet gehouden om enige garanties te verlenen en wijst elke aansprakelijkheid af voor een gebrek in elk van de hierna vermelde gevallen (niet-limitatieve opsomming): (i) indien de Producten zijn getransformeerd, gewijzigd of gebruikt in omstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de stand van de techniek of indien de schade te wijten is aan nalatigheid van de KLANT, aan onjuiste omstandigheden van opslag, behandeling of gebruik; (ii) indien de KLANT of een derde aan de geleverde Producten wijzigingen aanbrengt of herstellingen uitvoert zonder voorafgaande schriftelijke toestemming VMBSO; (iii) indien de KLANT niet onmiddellijk alle nodige maatregelen heeft genomen om de schade te beperken die door een gebrek wordt veroorzaakt; (iv) indien de KLANT VMBSO belet een gebrek te verhelpen; (v) indien de KLANT de Producten of diensten gebruikte voor enig ander doel dan het doel waartoe de Producten of diensten waren bestemd of geschikt zijn, dan wel heeft gebruikt in strijd met de plaatsings- of onderhoudsvoorschriften overeenkomstig artikel 6 van deze algemene voorwaarden; (vi) indien de KLANT naliet de door VMBSO verschafte verbeteringen aan te brengen.

b) De totale aansprakelijkheid van VMBSO, in toepassing van deze algemene voorwaarden, voor zowel contractuele als buitencontractuele schade is in alle gevallen beperkt tot de factuurwaarde van de Producten die aanleiding hebben gegeven tot de schade, of een bedrag van € 50.000,00 (vijftigduizend euro), afhankelijk van wat het laagst is. VMBSO zal in geen geval aansprakelijk zijn voor enige onrechtstreekse schade (zoals

frais de personnel, économies manquées, dépréciation de Produits, etc.), des dommages immatériels ou des pertes de profits, quel que soit le motif de la demande ou le fondement juridique sur lequel elle repose.

9.3 Exclusion de la responsabilité extracontractuelle

a) Dans la mesure la plus large permise par la loi, VMBSO et le CLIENT excluent les actions extracontractuelles l'un contre l'autre et contre les auxiliaires (directs et indirects) de l'autre partie pour les dommages liés au non-respect d'une obligation découlant des présentes CGV (ou de tout contrat conclu dans le cadre de leur exécution). Ces auxiliaires sont tiers bénéficiaires de cette clause.

b) Le CLIENT s'engage à inclure dans ses contrats avec des tiers liés à l'exécution des présentes CGV (ou de tout contrat conclu en exécution de celles-ci) une clause qui, dans la mesure maximale permise par la loi, exclut les réclamations extracontractuelles de ces tiers à l'encontre de VMBSO et de ses auxiliaires (directs et indirects) pour les dommages causés par le non-respect d'une obligation découlant des présents CGV. Le CLIENT veille à ce que VMBSO ainsi que ses auxiliaires (directs et indirects) soient désignés comme tiers bénéficiaires de cette clause.

c) Dans la mesure la plus large autorisée par la loi, le CLIENT indemnisera et dégagera VMBSO et ses auxiliaires (directs et indirects) (« Partie indemnisée ») de toute responsabilité pour les réclamations extracontractuelles de tiers co-contractants du CLIENT à l'encontre d'une Partie indemnisée pour des dommages causés par le non-respect par une Partie indemnisée d'une obligation découlant des présentes CGV (ou de tout contrat conclu en exécution de celles-ci) et pour tous les frais liés à ces réclamations. Si, dans un tel cas, une Partie indemnisée est néanmoins poursuivie sur une base extracontractuelle, le CLIENT est également tenu d'assister la Partie indemnisée tant en dehors qu'en justice et, le cas

against each other and against (direct and indirect) auxiliary persons of the other party for damage related to the non-fulfilment of an obligation arising from these T&C (or any agreements concluded in implementation thereof).
These auxiliary persons are third-party beneficiaries of this clause.

b) The CLIENT undertakes to include in its contracts with third parties relating to the performance of these T&C (or any agreements concluded in the performance thereof) a clause which, to the fullest extent permitted by law, excludes the non-contractual claims of those third parties against VMBSO and its (direct and indirect) auxiliary persons for damage caused by the non-fulfilment of an obligation arising from these contracts. The CLIENT shall ensure that VMBSO and its (direct and indirect) auxiliary persons are designated as third-party beneficiaries of that clause.

c) To the fullest extent permitted by law, the CLIENT shall fully indemnify and hold harmless VMBSO and its (direct and indirect) auxiliary persons ('Indemnified Party') against any non-contractual claims of third-party co-contractors of the CLIENT against an Indemnified Party for damage caused by the non-fulfilment by an Indemnified Party of an obligation arising from these T&C (or any agreements concluded in implementation thereof) and for all costs associated with such claims. If an Indemnified Party is nevertheless held liable on a non-contractual basis in such a case, the CLIENT shall also be obliged to assist the Indemnified Party both in and out of court and, if necessary, to intervene voluntarily in the proceedings. This indemnification shall remain in force after the termination or expiry of these T&C.

reputatieverlies, personeelskosten, gemiste besparingen, waardeverminderingen van goederen, enz.), immateriële schade of verlies van winst, ongeacht de reden voor de vordering of de rechtsgrond waarop deze schade-eis is gebaseerd.

9.3 Uitsluiting buitencontractuele aansprakelijkheid

a) In de ruimste mate toegelaten door de wet, sluiten VMBSO en de KLANT de buitencontractuele vorderingen tegen elkaar en tegen (directe en indirecte) hulppersonen van de ander uit voor schade die verband houdt met de niet-nakoming van een verbintenis voortvloeiend uit deze AV (of eventuele in uitvoering ervan gesloten overeenkomsten). Deze hulppersonen zijn derde-begunstigden van dat beding.

b) De KLANT verbindt zich ertoe om in haar contracten met derden die verband houden met de uitvoering van deze AV (of eventuele in uitvoering ervan gesloten overeenkomsten) een beding op te nemen dat, in de ruimste mate toegelaten door de wet, de buitencontractuele vorderingen van die derden tegen VMBSO en haar (directe en indirecte) hulppersonen uitsluit voor schade veroorzaakt door de niet-nakoming van een verbintenis voortvloeiend uit deze contracten. De KLANT zorgt ervoor dat VMBSO evenals haar (directe en indirecte) hulppersonen als derde-begunstigden van dat beding worden aangeduid.

c) In de ruimste mate toegelaten door de wet, zal de KLANT VMBSO en haar (directe en indirecte) hulppersonen ("Gevrijwaarde Partij") volledig vrijwaren en schadeloos stellen voor buitencontractuele vorderingen van derde-medecontractanten van de KLANT gericht tegen een Gevrijwaarde Partij voor schade veroorzaakt door de niet-nakoming door een Gevrijwaarde Partij van een verbintenis voortvloeiend uit deze AV (of eventuele in uitvoering ervan gesloten overeenkomsten) en voor alle met die vorderingen gepaard gaande kosten. Als een Gevrijwaarde Partij in een dergelijk geval toch buitencontractueel

échéant, d'intervenir volontairement dans la procédure. Cette indemnisation reste en vigueur après la résiliation ou l'expiration des présentes CGV.		worden aangesproken, dan is de KLANT ook gehouden de Gevrijwaarde Partij zowel buiten als in rechte bij te staan en desgevallend vrijwillig in de procedure tussen te komen. Deze vrijwaring blijft van kracht na de beëindiging of afloop van deze AV.
10/ Contrôle à l'exportation **10.1** Si le CLIENT transfère des Produits livrés par VMBSO à des tiers, le CLIENT doit se conformer à toutes les lois et réglementations nationales et internationales applicables en matière de contrôle à l'exportation. S'il est nécessaire d'effectuer des contrôles à l'exportation, le CLIENT fournira immédiatement, à la demande de VMBSO, toutes les informations relatives à l'acheteur final et à la destination finale concernés, et à l'utilisation envisagée des Produits livrés par VMBSO en relation avec les éventuelles restrictions des contrôles à l'exportation. **10.2** Le CLIENT exonérera et dégagera VMBSO de toutes réclamations, procédures judiciaires, actions, amendes, pertes, coûts et dommages résultant de ou liés au non-respect par le CLIENT des lois et règlements concernant le contrôle à l'exportation. Le CLIENT indemnisera VMBSO pour toutes les pertes et dépenses qui en résultent, à moins que la non-conformité ne puisse être attribuée au CLIENT.	**10/ Export control** **10.1** If the CLIENT transfers Products delivered by VMBSO to third parties, the CLIENT must comply with all applicable national and international export control laws and regulations. If it is necessary to perform export controls, the CLIENT, at the request of VMBSO, will immediately provide all information in relation to the relevant end buyer and destination concerned and the intended use of the Products delivered by VMBSO in connection with any restrictions on export control. **10.2** The CLIENT shall indemnify and compensate VMBSO from all possible claims, legal proceedings, actions, fines, losses, costs and damage resulting from, or in connection with, any non-compliance of the CLIENT with the export control laws and regulations. The CLIENT shall indemnify and compensate VMBSO for all resulting losses and expenses, unless the non-compliance cannot be attributed to the CLIENT.	**10/ Exportcontrole** **10.1** Als de KLANT de door VMBSO geleverde Producten overdraagt aan derden, dient de KLANT alle geldende nationale en internationale wet- en regelgevingen inzake exportcontrole na te leven. Indien het noodzakelijk is exportcontroles uit te voeren, zal de KLANT, op verzoek van VMBSO, onmiddellijk alle informatie bezorgen in verband met de betreffende eindkoper en bestemming en het beoogde gebruik van de door VMBSO geleverde Producten in verband met eventuele beperkingen van exportcontrole. **10.2** De KLANT zal VMBSO vrijwaren en schadeloosstellen van alle mogelijke claims, gerechtelijke stappen, acties, boetes, verliezen, kosten en schade resulterend uit of verband houdend met elke niet-naleving van de wet- en regelgeving inzake exportcontrole door de KLANT. De KLANT zal VMBSO schadeloosstellen voor alle hieruit voortvloeiende verliezen en onkosten, tenzij de niet-naleving niet aan de KLANT toe te schrijven valt.
11/ Visites de chantier et conseils techniques concernant les travaux` **11.1** Les conseils techniques fournis par VMBSO et les contributions de VMBSO lors des visites du projet, ainsi que d'autres retours d'information concernant les travaux sont fait sans engagement et ne sont qu'accessoires à la vente des Produits effectuée par VMBSO et ne doivent être considérés que comme des services supplémentaires gratuits. Elles consistent uniquement, après un simple examen et un effort raisonnable, à donner un	**11/ Site visits and other feedback regarding works performed by third parties** **11.1** The technical advice provided by VMBSO and the contributions of VMBSO during project visits, as well as other feedback given in relation to works, are entirely without obligation and are an accessory to the sale of Products by VMBSO and are to be considered only as additional services free of charge. It merely consists of giving input/feedback, after a simple investigation and a reasonable effort, with regard to steps/adjustments to be undertaken or	**11/ Werfbezoeken en andere feedback m.b.t. de werken** **11.1** Het technisch advies en de bijdragen van VMBSO bij projectbezoeken, alsook andere gegeven feedback m.b.t. werken zijn geheel vrijblijvend en zijn accessoir aan de door VMBSO verrichte verkoop van Producten en moeten worden beschouwd als gratis aanvullende diensten. Het betreft louter, na een eenvoudig onderzoek en een redelijke inspanning, het geven van input/feedback m.b.t. nog te ondernemen

commentaire sur les étapes/modifications restant à franchir, ou sur les vices clairement visibles, et n'ont pas pour objet de vérifier ou d'examiner l'ensemble des travaux. Il n'est donc en aucun cas garanti ou attesté qu'il n'existe aucun autre vice (caché, de construction, architectural, etc.), que VMBSO n'a pas examiné. VMBSO ne sera jamais considérée comme agissant (en tout ou en partie) comme (sous-)entrepreneur de travaux, conseiller en construction ou architecte. VMBSO part du principe que les informations qui lui sont fournies sont correctes et exactes (sans qu'elle n'ait à vérifier leur exactitude).	with regard to clearly visible defects and is not intended to check or examine the works as a whole. There is therefore no guarantee or assertion that no other (hidden, constructional, architectural, etc.) defects are present, which was not investigated by VMBSO. VMBSO will never be deemed to act (in whole or in part) as a (sub)contractor of works, building consultant or architect. VMBSO assumes that the information provided to it is correct and accurate (without having to check its accuracy).	stappen/aanpassingen of m.b.t. duidelijk zichtbare gebreken en heeft niet tot doel de werken in zijn geheel te controleren of te onderzoeken. Er wordt hierbij derhalve geenszins gegarandeerd of geattesteerd dat er geen andere (verborgen, bouwkundige, architecturale, enz.) gebreken zijn, wat door VMBSO niet werd onderzocht. VMBSO zal nooit geacht worden op te treden (geheel of gedeeltelijk) als (onder)aannemer van werken, bouwadviseur of architect. VMBSO gaat er vanuit dat de aan haar verstrekte informatie correct en accuraat is (zonder dat zij de juistheid ervan nagaat).
11.2 La visite du projet doit pouvoir se dérouler dans de très bonnes conditions de sécurité, il est garanti que toutes les mesures de sécurité nécessaires ont été prises (à l'exception des équipements de protection individuelle tels que casques, chaussures de sécurité, …). Hormis dans le cas d'une faute intentionnelle ou grave, VMBSO ne peut en aucun cas et quelle qu'en soit la cause, être tenue responsable des dommages qui dépassent un montant de 2.000 € à la suite de certains retours et/ou conseils ou pour des dommages liés à un quelconque manque à gagner ou autres dommages indirects ou consécutifs (tels que perte de réputation, frais de personnel, économies manquées, dépréciation de Produits, etc.). Le CLIENT et/ou le responsable des travaux doit exonérer ou libérer VMBSO de tout recours en cas de dommage ou d'action de tiers relatifs aux travaux effectués.	**11.2** The project visit must be able to take place in excellent safety conditions, where all necessary safety measures are taken towards VMBSO and are guaranteed (with the exception of personal protective equipment such as helmets, safety shoes, etc.). Except in the case of deliberate error, VMBSO can under no circumstances, even in the event of intentional or gross misconduct, and irrespective of the basis, be held to pay compensation that exceeds an amount of EUR 2,000 or to compensate for any lost profits or other indirect or consequential damages (such as loss of reputation, staff costs, missed savings, depreciation of Products, etc.) pursuant to certain feedback and/or advice. The CLIENT and/or person responsible for the works must indemnify or hold VMBSO harmless from any claim, damage or claim of a third party with regard to works that has been performed.	**11.2** Het projectbezoek moet kunnen plaatsvinden in zeer goede veiligheidsomstandigheden, waarbij alle nodige veiligheidsmaatregelen ten aanzien van VMBSO getroffen zijn en gegarandeerd worden (met uitzondering van de persoonlijke beschermingsmiddelen zoals helmen, veiligheidsschoenen, enz.). Behoudens in geval van opzettelijke of zware fout, kan VMBSO in geen geval, en ongeacht de grondslag, naar aanleiding van bepaalde feedback en/of advies gehouden zijn tot een schadevergoeding die een bedrag van 2.000 EUR overtreft of tot een schadevergoeding die betrekking heeft op enige gederfde winst of andere indirecte of gevolgschade (zoals reputatieverlies, personeelskosten, gemiste besparingen, waardeverminderingen van goederen, enz.). De KLANT en/of verantwoordelijke voor de werken moet VMBSO vrijwaren of schadeloos stellen voor iedere aanspraak, schade of vordering van een derde met betrekking tot werken die zijn uitgevoerd.

12/ Résiliation du contrat	12/ Termination of the contract	12/ Ontbinding contract
12.1 Sans préjudice de tout autre droit contractuel ou légal de VMBSO, VMBSO a le droit de résilier le contrat auquel s'appliquent les présentes CGV sans intervention judiciaire, après avoir envoyé une lettre recommandée restée sans suite pendant une période de 5 jours ouvrables (à moins que le défaut ne soit tel qu'il ne puisse plus être rectifié, auquel cas la période de 5 jours ouvrables ne sera pas nécessaire), dans chacun des cas mentionnés ci-dessous : (a) tout manquement du CLIENT à l'une de ses obligations ; (b) en cas de liquidation du CLIENT ; (c) en cas de faillite du CLIENT ; (d) en cas de cessation de paiement du CLIENT ; (e) en cas d'atteinte à la réputation et/ou l'image de VMBSO par le CLIENT .	**12.1** Without prejudice to any other contractual or legal right of VMBSO, VMBSO has the right to terminate the contract to which these T&C apply, without judicial intervention after sending a registered letter that has remained without effect for a period of 5 working days (unless the shortcoming is of such a nature that it can no longer be rectified, in the latter case the period of 5 working days will not be required), in each of the following cases: (a) any non-fulfilment by the CLIENT of one of his obligations; (b) in the event of liquidation of the CLIENT; (c) in the event of the CLIENT's bankruptcy; (d) in the event of cessation of payment by the CLIENT; (e) damage to the reputation, image and/or good name of VMBSO by the CLIENT.	**12.1** Onverminderd enig ander contractueel of wettelijk recht van VMBSO, heeft VMBSO het recht om het contract waarop deze AV van toepassing zijn zonder rechterlijke tussenkomst te ontbinden na het versturen van een aangetekend schrijven dat zonder gevolg is gebleven gedurende een periode van 5 werkdagen (tenzij de tekortkoming van die aard is dat zij niet meer kan worden rechtgezet waarbij in dit laatste geval de periode van 5 werkdagen niet vereist zal zijn), in elk van de hierna vermelde gevallen: (a) elke niet-nakoming door de KLANT van een van zijn verplichtingen; (b) in het geval van vereffening van de KLANT; (c) in het geval van faillissement van de KLANT; (d) in het geval van staking van betaling van de KLANT; (e) aantasting van de reputatie, het imago en/of goede naam van VMBSO door de KLANT.
12.2 Dans tous les cas où le contrat est résilié à sa charge, le CLIENT s'engage à verser à VMBSO une somme correspondant à 30 % du prix des commandes acceptées à titre d'indemnité forfaitaire, sans préjudice du droit de VMBSO de réclamer des dommages et intérêts supplémentaires. Le CLIENT s'engage également à restituer sans délai et à première demande, tous risques et frais à sa charge, les Produits livrés et non payés par VMBSO restant en stock et dont la vente est résolue (ou à en payer immédiatement le prix s'il les a déjà vendues).	**12.2** In all cases where the agreement is terminated at the expense of the CLIENT, the latter undertakes to pay VMBSO a sum corresponding to 30% of the price of the accepted orders as a lump sum compensation, without prejudice to the right of VMBSO to claim additional damages. The CLIENT also undertakes to return without delay and upon first demand, at its entire risk and expense, the Products delivered and not paid for by VMBSO which the CLIENT still has in stock (or to pay the price thereof if it has already sold the goods).	**12.2** In alle gevallen waarbij de overeenkomst wordt ontbonden ten laste van de KLANT, verbindt deze laatste zich ertoe aan VMBSO ten titel van forfaitaire schadevergoeding een som te betalen die overeenstemt met 30% van de prijs van de aanvaarde bestellingen, onverminderd het recht van VMBSO om aanvullende schadevergoeding te eisen. De KLANT verbindt zich er eveneens toe om de door VMBSO geleverde en niet-betaalde Producten die de KLANT nog in voorraad heeft, onverwijld en op eerste verzoek, voor zijn rekening en risico, terug te sturen (of de prijs ervan te betalen indien de KLANT de goederen reeds verkocht heeft).
13/ Garanties commerciales ou personnelles	**13/ Collateral or personal guarantees**	**13/ Zakelijke of persoonlijke waarborgen**
13.1 Au moindre doute concernant la solvabilité du CLIENT, et cela pour quelque raison que ce soit, VMBSO est fondée à exiger du CLIENT des garanties/sûretés commerciales ou personnelles, ou d'exiger un acompte, même si l'octroi de garanties ou d'un acompte n'était pas prévu dans	**13.1** In case of the least doubt about the creditworthiness of the CLIENT, for whatever reason, VMBSO has the right to demand collateral or personal guarantees/securities or require an advance payment, even if the granting of guarantees or an advance is not provided for the	**13.1** Bij de minste twijfel omtrent de kredietwaardigheid van de KLANT, om welke reden ook, heeft VMBSO het recht van hem zakelijke of persoonlijke waarborgen/zekerheden of een voorschot te eisen, zelfs wanneer het toekennen van waarborgen of een voorschot niet

le contrat initial. Le CLIENT doit fournir cette garantie ou cet acompte dans le délai indiqué dans la lettre recommandée qui lui est envoyée à cet effet par VMBSO. **13.2** Si le CLIENT reste en défaut de fournir les garanties ou l'acompte dans le délai imparti, VMBSO a la possibilité de suspendre l'exécution du contrat ou déclarer le contrat résilié de plein droit, avec effet immédiat, conformément à l'article 12 susmentionné.	original contract. The CLIENT must provide these guarantees or the advance within the period indicated in the registered letter sent to him by VMBSO. **13.2** If the CLIENT fails to provide the guarantees or the advance within the prescribed period, VMBSO has the option to suspend the performance of the contract or declare the contract terminated with immediate effect by operation of law, in accordance with Article 12 above.	voorzien werd in het oorspronkelijke contract. De KLANT moet deze waarborgen of het voorschot verstrekken binnen de termijn die is aangegeven in de aangetekende brief die hem daartoe door VMBSO wordt gezonden. **13.2.** Indien de KLANT in gebreke blijft de waarborgen of het voorschot binnen de vooropgezette termijn te verstrekken, heeft VMBSO de mogelijkheid de uitvoering van het contract op te schorten, dan wel het contract met onmiddellijke uitwerking van rechtswege ontbonden te verklaren, overeenkomstig het artikel 12 hierboven vermeld.
14/ Droits de propriété intellectuelle Le CLIENT reconnaît et accepte que certains Produits peuvent être protégés par des droits de propriété intellectuelle (tels que, mais sans s'y limiter, les droits d'auteur, les droits attachés aux logiciels et aux bases de données, les droits sur les marques, les droits sur les dessins et modèles, les droits sur les bases de données, les droits sur les brevets, etc.) Dans ce cas, les droits de propriété intellectuelle restent la propriété exclusive et entière de VMBSO ou des parties contractantes de VMBSO, sans que les droits de propriété intellectuelle ne soient transférés ou concédés au CLIENT à quelque moment que ce soit. Le CLIENT garantit qu'il ne portera pas atteinte aux droits de propriété intellectuelle de la VMBSO ou des parties contractantes de la VMBSO, et qu'il n'entreprendra aucune action susceptible de porter atteinte à ces droits de propriété intellectuelle ou à leur valeur. Si le CLIENT fournit du matériel à VMBSO pour qu'il soit incorporé ou utilisé avec les Produits, le CLIENT garantit qu'il dispose de tous les droits ou licences nécessaires pour que ce matériel soit utilisé ou traité par VMBSO. Le CLIENT	**14/ Intellectual property rights** The CLIENT acknowledges and accepts that certain Products may be protected by intellectual property rights (such as but not limited to copyrights, rights attached to software and databases, trademark rights, rights to drawings and models, database rights, patent rights, etc.). In such case, the intellectual property rights shall remain the exclusive and full property of VMBSO or VMBSO's contracting parties, without any transfer or licence of the intellectual property rights to the CLIENT. The CLIENT warrants not to infringe the intellectual property rights of VMBSO or VMBSO's contracting parties, nor to take any action that could in any way damage or impair those intellectual property rights or their value. If the CLIENT provides material to VMBSO for incorporation into or use with the Products, the CLIENT warrants that it has all necessary rights or licenses to have such material used or processed by VMBSO. The CLIENT indemnifies VMBSO in full against all damages, claims and demands of third parties, regardless of the basis, caused or resulting from a breach of this Article 14.	**14/ Intellectuele eigendomsrechten** De KLANT erkent en aanvaardt dat bepaalde Producten beschermd kunnen zijn door intellectuele eigendomsrechten (zoals maar niet beperkt tot auteursrechten, rechten verbonden aan software en databanken, merkenrechten, rechten op tekeningen en modellen, databankrechten, octrooirechten, etc.). In dergelijk geval blijven de intellectuele eigendomsrechten de exclusieve en volledige eigendom van VMBSO of de contractpartijen van VMBSO, zonder dat er op enig moment sprake kan zijn van een overdracht van of licentie op de intellectuele eigendomsrechten aan de KLANT. De KLANT garandeert geen inbreuk te plegen op de intellectuele eigendomsrechten van VMBSO of de contractpartijen van VMBSO, noch enige handeling te stellen waardoor die intellectuele eigendomsrechten of de waarde ervan op enigerlei wijze zou kunnen worden geschaad of aangetast. Indien de KLANT materiaal aanlevert aan VMBSO ter verwerking in of gebruik bij de Producten, garandeert de KLANT dat zij beschikt over alle nodige rechten of licenties om dit materiaal door VMBSO te laten gebruiken of verwerken. De KLANT vrijwaart VMBSO integraal voor alle

indemnisera intégralement la VMBSO de tous les dommages, réclamations et demandes de tiers, quel qu'en soit le fondement, causés ou résultant d'une violation du présent article 14.		schade, aanspraken en vorderingen van derden, ongeacht de grondslag, die veroorzaakt werden of voortvloeien uit een inbreuk op dit artikel 14.
15/ Confidentialité Toutes les informations échangées entre les parties relatives aux présentes CGV et aux accords sous-jacents doivent être traitées de manière strictement confidentielle, ne peuvent en aucun cas être divulguées à des tiers et ne peuvent être utilisées qu'aux fins du présent contrat. Cette obligation continue de s'appliquer pendant dix ans après l'expiration du présent contrat ou après sa résiliation, pour quelque raison que ce soit. Le présent article ne s'applique pas aux informations qui (i) sont notoirement connues ; (ii) sont déjà connues du destinataire ; (iii) sont divulguées à un tiers sans restriction ; (iv) sont développées de manière autonome ; ou (v) sont divulguées conformément à une ordonnance ou à une demande judiciaire. Le CLIENT autorise VMBSO à divulguer les informations confidentielles du CLIENT à ses sous-traitants et filiales pour l'exécution du contrat conclu entre VMBSO et le CLIENT.	**15/ Confidentiality** All information exchanged between the parties in relation to these T&C and the underlying agreements must be treated with strict confidentiality and may not be disclosed to third parties in any manner whatsoever and may only be used for the purposes of this contract. This obligation continues to apply for ten years after this contract has expired or was terminated for any reason whatsoever. This Article does not apply to information that is (i) generally known; (ii) already known to the recipient; (iii) is disclosed to a third party without restriction; (iv) is developed autonomously; or (v) is disclosed in accordance with a legal demand or a court order. In accordance with the preceding, VMBSO may disclose the confidential information of the CLIENT to its subcontractors and affiliates for the execution of the contract between VMBSO and the CLIENT.	**15/ Vertrouwelijkheid** Alle informatie die tussen de partijen met betrekking tot deze AV en de onderliggende overeenkomsten wordt uitgewisseld, moet strikt vertrouwelijk worden behandeld, mag niet aan derden op welke manier ook worden onthuld en mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden van dit contract. Deze verplichting blijft van toepassing gedurende tien jaar nadat dit contract is verstreken of om welke reden ook werd beëindigd. Dit artikel is niet van toepassing op informatie die (i) algemeen bekend is; (ii) al bekend is bij de ontvanger; (iii) zonder beperking aan een derde wordt onthuld; (iv) autonoom wordt ontwikkeld; of (v) wordt onthuld overeenkomstig een gerechtelijke eis of een gerechtelijk bevel. In overeenstemming met hetgeen voorafgaat, mag VMBSO de vertrouwelijke informatie van de KLANT onthullen aan zijn onderaannemers en filialen.
16/ Dispositions diverses **16.1** Si une disposition ou une partie d'une disposition du présent contrat ou d'un contrat conclu en exécution de celle-ci devait être nulle, invalide ou non exécutoire, elle ne peut entraîner la nullité, l'invalidité ou le caractère non exécutoire des autres dispositions (ou de parties de celles-ci) des présentes CGV ou d'un contrat conclu en exécution de celles-ci, et les présentes CGV reste en vigueur entre les parties, à l'exception de la disposition ou partie de disposition nulle, invalide ou non exécutoire. Le cas échéant, la disposition nulle, invalide ou non exécutoire ou une partie de celle-ci sera de	**16/ Other provisions** **16.1** If any provision or part of a provision of these T&C or an agreement concluded in execution thereof is void, invalid or unenforceable, this cannot give rise to the nullity, invalidity or unenforceability of the other provisions (or parts thereof) of these T&C or an agreement concluded in execution thereof, and these T&C remains valid between the parties with the exception of the void, invalid or unenforceable provision or part of a provision. In that event, the void, invalid or unenforceable provision or part thereof shall be automatically replaced by the legal, valid and enforceable	**16/ Overige bepalingen** **16.1** Indien een bepaling of een deel van een bepaling van deze AV of een in uitvoering ervan gesloten overeenkomst nietig, ongeldig of niet-afdwingbaar zou zijn, kan dit geen aanleiding geven tot de nietigheid, ongeldigheid of niet-afdwingbaarheid van de overige bepalingen (of delen ervan) van deze AV of een in uitvoering ervan gesloten overeenkomst en blijft deze AV tussen de partijen gelden met uitzondering van de nietige, ongeldige of niet-afdwingbare bepaling of deel van een bepaling. In voorkomend geval wordt de nietige, ongeldige of niet-afdwingbare bepaling of deel daarvan van

plein droit remplacé par la disposition légale, valide et exécutoire qui se rapproche le plus de la disposition initiale ou d'une partie de celle-ci en termes de contenu, de portée et d'objet. **16.2** Si, en cas d'inexécution ou de mauvaise exécution d'une ou plusieurs obligations du CLIENT, VMBSO ne réagit pas ou ne revendique pas explicitement l'exécution correcte ou tout autre droit découlant du présentes CGV ou de la loi, cela n'implique pas une renonciation au droit de VMBSO de faire valoir ultérieurement l'inexécution, la mauvaise exécution et/ou l'(les) obligation(s) non effectuée(s) par le CLIENT. **16.3** Si le CLIENT consiste en des personnes différentes, chacune d'elles est solidairement et indivisiblement tenue de respecter les obligations et engagements découlant du présent CGV ou s'y rapportant.	provision that most closely approximates the original provision or part thereof in terms of content, scope and intent. **16.2** If, in the case of non-execution or improper performance of one or more obligations of the CLIENT, VMBSO does not respond or does not explicitly claim proper performance or any other right arising from these T&C or the law, this does not imply any waiver or renunciation of the right of VMBSO to later invoke the non-execution, the improper execution and/or the non-executed obligation(s) by the CLIENT. **16.3** If the CLIENT consists of several persons, each of them will be jointly and severally and indivisible liable to comply with the obligations and commitments arising from or related to these T&C.	rechtswege vervangen door de wettige, geldige en afdwingbare bepaling die de oorspronkelijke bepaling of deel daarvan zowel qua inhoud, qua draagwijdte als qua bedoeling het dichtst benadert. **16.2** Indien, bij niet-uitvoering of niet behoorlijke uitvoering van één of meer verbintenissen van de KLANT, VMBSO niet reageert of niet uitdrukkelijk aanspraak maakt op behoorlijke uitvoering of enig ander recht voortvloeiende uit deze AV of de wet, impliceert zulks geen afstand of verzaking van het recht van VMBSO om zich later te beroepen op de niet-uitvoering, de niet behoorlijke uitvoering en/of de niet-uitgevoerde verbintenis(sen) vanwege de KLANT. **16.3** Indien de KLANT uit verschillende personen bestaat, zal elk van hen hoofdelijk en ondeelbaar gehouden zijn tot naleving van de verplichtingen en verbintenissen die uit deze AV voortvloeien of ermee verband houden.
17/ Données personnelles **17.1** VMBSO s'engage à conserver la confidentialité des données personnelles qui lui sont communiquées par le CLIENT et à les traiter dans le respect de la réglementation en vigueur. **17.2** Les données à caractère personnel transmises à VMBSO par le CLIENT font l'objet d'un traitement informatique et pourront être utilisées par VMBSO et ses partenaires commerciaux pour le traitement, l'exécution et la gestion des commandes. VMBSO s'engage à ne pas communiquer ces informations à des tiers autres que ses partenaires commerciaux chargés de l'exécution, de la livraison et/ou du paiement des commandes. VMBSO pourra toutefois être amené à communiquer ces données pour répondre à une injonction des autorités légales. **17.3** Toute personne physique, justifiant de son identité, peut exercer son droit d'accès, de rectification et/ou de suppression des informations	**17/ Personal data** **17.1** VMBSO undertakes to maintain the confidentiality of the personal data communicated to it by the CLIENT and to process them in compliance with the regulations in force. **17.2** The personal data transmitted to VMBSO by the CLIENT are subject to computer processing and may be used by VMBSO and its business partners for the processing, execution and management of orders. VMBSO undertakes not to communicate this information to third parties other than its commercial partners in charge of the execution, delivery and/or payment of orders. VMBSO may, however, be required to disclose this information in response to an order from the legal authorities. **17.3** Any natural person, proving his or her identity, may exercise his or her right to access, rectify and/or delete information concerning him or her that appears in VMBSO's databases, upon request	**17/ Persoonlijke gegevens** **17.1** VMBSO verbindt zich ertoe de vertrouwelijkheid van de persoonsgegevens die haar door de KLANT worden meegedeeld, te bewaren en te verwerken in overeenstemming met de geldende regelgeving. **17.2** De persoonsgegevens die door de KLANT aan VMBSO worden doorgegeven, zijn onderworpen aan computerverwerking en kunnen door VMBSO en haar zakelijke partners worden gebruikt voor de verwerking, de uitvoering en het beheer van bestellingen. VMBSO verbindt zich ertoe deze gegevens niet te communiceren aan andere derden dan haar commerciële partners die belast zijn met de uitvoering, levering en/of betaling van de bestellingen. VMBSO kan echter wel worden verplicht om deze informatie bekend te maken in reactie op een bevel van de wettelijke autoriteiten.

la concernant et figurant dans les bases de données de VMBSO, sur demande adressée à VMBSO par courrier et adressée au siège social.	addressed to VMBSO by mail and sent to the registered office.	**17.3** Iedere natuurlijke persoon die zijn of haar identiteit bewijst, kan zijn of haar recht op toegang tot, rectificatie en/of verwijdering van informatie die op hem of haar betrekking heeft en die in de databanken van VMBSO is opgenomen, uitoefenen op verzoek dat per post aan VMBSO wordt gericht en naar de maatschappelijke zetel wordt gestuurd.
18/ Droit applicable et tribunaux compétents **18.1** Pour les différends qui viendraient à se produire à propos de la validité, de l'interprétation, de l'exécution ou de l'inexécution, de l'interruption ou de la résiliation des présentes conditions générales de vente, les Tribunaux de Gand sont compétents. Les présentes CGV sont soumises au droit belge (à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les Contrats de Vente internationale de Marchandises). **18.2** VMBSO se réserve toutefois le droit, sans cependant y être obligée, de porter les litiges avec des cocontractants étrangers devant les tribunaux compétents du domicile, du siège ou du siège d'exploitation du CLIENT.	**18/ Applicable legislation and competent courts** **18.1** For all disputes that may arise concerning the validity, interpretation, performance or non-performance, interruption or termination of these general terms and conditions of sale, the Courts of Ghent will have jurisdiction. These T&C are subject to Belgian law (excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods). **18.2** However, VMBSO reserves the right, without being obligated to do so, to bring the disputes with foreign CLIENTS before the competent courts of the CLIENT's domicile, registered office or place of business.	**18/ Toepasselijke wetgeving en bevoegde rechtbanken** **18.1** Voor alle geschillen die kunnen ontstaan over de geldigheid, de interpretatie, de uitvoering of de niet-uitvoering, de onderbreking of de beëindiging van deze algemene voorwaarden, zijn de Rechtbanken gevestigd te Gent bevoegd. Deze AV zijn onderworpen aan het Belgische recht (met uitzondering van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken). **18.2** VMBSO behoudt zich echter het recht voor om, zonder daartoe evenwel verplicht te zijn, de geschillen met buitenlandse medecontractanten aanhangig te maken voor de bevoegde rechtbanken van de woonplaats, hoofdzetel of uitbatingszetel van de verweerder.